

こなんし たぶんかきょうせいすいしん
湖南省多文化共生推進プラン

ウィズ  コナソプラン
With KONAN Plan III

れいわ ねんど ねんど ねんど ねんど
令和4年度（2022年度）～令和8年度（2026年度）

こなんし せいかつ はたら ねんど ねんど ねんど
湖南省で生活するひとや働くひとなど、湖南省にかかわるすべてのひと
が、ちがう文化、ちがう生活習慣、ちがう価値観を共に（友に）学びあい、
りかい 理解しあい、そんちょう 尊重しあい、たす 助けあいながら、コミュニケーションを大切に
した あたらしい 新しいきずなをつないでいくために、みんなで取り組むプランです。

れいわ ねん ねん ねん がつ
令和4年（2022年）3月

こなんし
湖南省

はじめに

ひとでぶそく しんこくか さんぎょう ぶんや くに
人手不足が深刻化する産業分野において、国が
せつきよくてき がいこくじん う い すす
積極的な外国人の受け入れを進めてきたことにより、
ぜんこく がいこくじんじゅうみん ぞうか たこくせきか すす
全国で外国人住民が増加するとともに多国籍化が進み
ました。



ほんし こうぎょうだんち りっち はたら
本市においても、工業団地が立地する働きやすい
かんきょう はいけい がいこくじん かた きょじゅう れいわ ねん がつまつじてん がいこくじんじんこう
環境を背景にたくさんの外国人の方が居住され、令和3年12月末時点の外国人人口は
にん し がけんない もっと がいこくじんじんこう ひりつ たか じちたい
3,217人と滋賀県内で最も外国人人口の比率が高い自治体となっています。

ほんし へいせい ねん がつ こなんし たぶんかきょうせい すいしん かん じょうれい せいてい
本市では平成24年3月に、「湖南省多文化共生の推進に関する条例」を制定いたしました。
そしてこれに基づく多文化共生推進プラン「With KONAN Plan」を策定し、市役所窓口へ
つうやく はいち こうほうし ほんやく がいこくじんしみん りょう そうだんまどぐち せっち など さまざま しさく
の通訳の配置や広報紙の翻訳、外国人市民が利用しやすい相談窓口を設置する等、様々な施策
おこな がいこくじんしみん く ちいき つと
を行い、外国人市民が暮らしやすい地域づくりに努めてまいりました。

こんかい さくてい かんけいだんたい しみん こうせい こなんし たぶんかきょうせいすいしん
今回のプランの策定にあたっては、関係団体や市民で構成された「湖南省多文化共生推進
さくていいいんかい ねんかん ふ かえ げんじょう ふ けんとう かせ
プラン策定委員会」において、これまでの5年間を振り返り、現状を踏まえ検討を重ねてい
たきました。しょうしこうれいか すす ぎょうせい ちから かいけつ さまざま かだい ふ
ただきました。少子高齢化が進み、行政の力だけでは解決できない様々な課題が増えてき
ていることから、ちいき にな やくわり じゅうよう がいこくじんしみん みなさま
地域が担う役割は重要となってきました。外国人市民の皆様にもより
いっそう ちいき いちいん やくわり にな きたい
一層、地域の一員としての役割を担っていただけることを期待するところです。

こうりゅう りかい りかい きょうどう きょうどう そうぞう こなんし
「交流から理解へ」「理解から協働へ」「協働から創造へ」とつながる湖南省をめざし、
こんご もと しみん ぎょうせい ちいき きぎょう たよう にな て れんけい て
今後、このプランを基に、市民や行政、地域や企業などの多様な担い手が連携し、手をつな
ぎ、すべ ひと ちから はつき たぶんかきょうせい てんかい
ぎ、全ての人々が力を発揮することができる多文化共生のまちづくりを展開していきたいと
おも
思います。

さいご ほん さくてい じんりょく かんけいしや みなさま きちょう
最後に、本プランの策定にあたりご尽力をいただきました関係者の皆様をはじめ、貴重な
いけん よ みなさま ところ かんしゃもう あ
ご意見をお寄せいただいた皆様に心より感謝申し上げます。

れいわ ねん ねん がつ
令和4年（2022年）3月

こなんしちょう いくた くにお
湖南省長 生田 邦夫

さくていいいん だいひょう 策定委員を代表して

きぼう ひかり み
～希望の光を見つけよう～

いま ねんほどまえ ねん ふゆ じんるい あら きょうい ちよくめん しんがた
今から2年程前の2019年の冬、人類は新たな脅威に直面しました。新型コロナウイルス
のパンデミック(感染爆発)です。そして私たちの生活は一変します。人と会うことを極力
ひか とく いんしょく きび せいげん いんしょくてん きゅうぎょうようせい じたんえいぎょう もと いっか
控え、特に飲食は厳しく制限されました。飲食店は休業要請や時短営業を求められ、一家
だんらん しょくたく かていなかんせん たか ぼ ひと かた あ よろこ かな
団欒の食卓は家庭内感染のリスクが高い場とされました。人と語り合ったり、喜びや悲し
みを分かち合ったりすることを奪ったパンデミックは、多くの人に生きづらさをもたらすも
ののです。パンデミックは、社会的弱者と呼ばれる人たち、特に社会的に孤立しがちな高齢者
やささまざまな病気と闘っている人たち、感染予防のための必要な情報が届かない外国人
しみん けいざいてき こんきゅう ひと しかつもんだい い おお
市民、そして経済的に困窮している人たちにとっては、まさに死活問題と言えます。より大
きなダメージを与えていることを忘れてはなりません。

はいけい ひと じょうほう せかいじゅう じゅう い き
その背景には、人、モノ、情報、そしてマネーが世界中を自由に行き来する「グローバル
か しゃかい わたし せいかつ か わたし く べんり
化」する社会や私たちの生活があります。「グローバル化」によって私たちの暮らしが便利
いっぽう へいがい かだい してき たと かせきねんりょう しょうひ ともな
になる一方で、さまざまな弊害や課題も指摘されています。例えば、化石燃料の消費に伴う
きこうへんどう せかいかくち さいがい げきじんか い せんしんこく かいほつとじょうこく
気候変動は、世界各地の災害を激甚化していると言われています。また、先進国と開発途上国
とみ かくさ かくだい こくない かくさしゃかい しんこう けんちょう とく ひと いどう かん
の富の格差は拡大し、国内でも格差社会の進行が顕著になっています。特に、人の移動に関し
ては、貴重な労働力の確保と同時に、異なる文化背景を持つ人たちが地域の生活者となるこ
りんじんかん ぶんかてきまさつ ひ お かこうせい せかい へいわ ちいき あんぜん
とで、隣人間で文化的摩擦を引き起こす可能性があります。まさに世界の平和と地域の安全・
あんしん わたし しみんひとり こうふく か かだい たい めいかく
安心、私たち市民一人ひとりの幸福は、「グローバル化」がもたらす課題に対して明確な
しょほうせん だ ふか かか
処方箋を出すことに深く関わってくるのです。

こんかい たぶん かきょうせい かにてい しゃかい げんじょう いろこ ほんえい
今回の多文化共生プランの改定には、このような社会の現状が色濃く反映されています。
かんせんしょう さいがい ひと いち か じゅうようせい かくにん
感染症も災害の一つとして位置づけられ、コロナ禍で重要性が確認されたICT(Information
and Communication Technology: 情報通信技術)の活用についても記述されています。世界が
だつたんそしゃかい なか しがけん しちょう ゆいいつ みらいとし こなんし と
脱炭素社会をめざす中で、滋賀県の市町で唯一のSDGs未来都市である湖南省ならでの取り
く ふく いっぽう か まえ せんざい いま か のこ
組みも含まれています。その一方で、コロナ禍の前から存在しており、今でも変わらず残っ

ている課題も数多くあります。中でも重要なものの一つとして、外国にルーツを持つ子どもたちへの教育支援があります。子どもたちは、国籍に関わらずいつの時代でも私たちの希望であり、社会の未来です。子どもたちの持つ多様性を尊重しつつ、グローバル化する地域や世界で活躍できる人材（グローバル人材）に育成することが私たちの大きな使命だと考えます。

最後になりましたが、何よりも肝心なことは、プランに盛り込まれた取り組みが市民と行政、企業と行政、そして市内外の多様なセクターやアクターが協働して実行されることです。実行なくして本プランを策定する意味はありません。プランという処方箋を活用して、湖南市民の皆様が、多文化共生に至る道程にあるさまざまな課題を解決し、湖南省が新たな文化創造都市に発展することを期待しています。

令和4年（2022年）3月

湖南省多文化共生推進プラン策定委員会

委員長 阿部 一郎

こなんしたぶんかきょうせいすいしん
湖南省多文化共生推進プラン
目次

第1章 プラン策定の基本的な考え方

1. 背景・趣旨	1
2. 改訂の経緯	1
3. プランの位置づけ	2
4. 計画期間	2

第2章 外国人市民の概況など

1. 外国人市民の推移	3
2. 相談	6

第3章 多文化共生の推進に関する基本的な考え方

1. 多文化共生の意義	8
(1) 市民の人権意識の高揚	
(2) 市民の異文化理解力や国際感覚の向上	
(3) 全ての人にとって暮らしやすいまちづくり	
(4) 地域の担い手づくりと新たな地域文化の創造	
2. 基本方針とプランの体系	8
(1) 基本方針	
(2) SDGs との関連性	
(3) プランの体系	10

第4章 多文化共生施策の展開

1. 交流と理解の促進のためのコミュニケーション支援	11
(1) わかりやすい情報の提供	
(2) 日本語および文化・慣習についての学習機会の提供	
2. だれもが安心して安全に暮らすための生活支援	15
(1) 安心して教育・子育ての支援を受けられる環境の整備	
(2) 安心して働くことのできる環境の整備	
(3) 安心して暮らせる環境の整備	
(4) 安全に暮らすための災害時・感染症流行時の支援体制の整備	
3. 国籍にかかわらず、一人ひとりが協力して進める活力ある多文化共生の地域づくり	25
(1) 多文化共生の地域づくりのための意識啓発	
(2) 地域活動における社会参画支援、連携・協働による地域活性化の推進	

だい しょう たぶん かきょうせいしさく すいしん
第5章 多文化共生施策の推進

1. 施策の担い手 (各主体の役割)	30
2. 計画の推進体制	31
3. 計画の管理と評価	31

しりょう
資料

(1) 湖南省多文化共生社会の推進に関する条例	32
(2) 湖南省多文化共生推進プラン策定委員会運営規則	33
(3) 外国人への情報提供に係る多言語化等の方針	35
(4) 用語解説	38
(5) プラン策定の経過	40

第1章 プラン策定の基本的な考え方

1. 背景・趣旨

湖南省は、令和2年(2020年)末の外国人市民の比率が6.02%と県内市町で最も高いまちです。以前は出入国を繰り返す外国人市民も多くいましたが、全国的にも最近では定住する傾向が見られることから、外国人市民も地域の一員として共に活動していくことが必要となっています。これまでも行政や湖南省国際協会をはじめとする関係団体などが連携し、多文化共生に向けた取組を行ってきましたが、今後はさらに企業や地域との連携に重点を置き、具体的取組を行う必要があります。また、国籍や民族に関係なく、同じ地域で共に生活する市民としてお互いを理解し、協力し合う気持ちを持つことが大切で、湖南省市民憲章にも「たがいの人権を認め合い、思いやりのある」まちづくりを謳っています。

今回のプランの策定にあたり、見えてきた課題や、積み残しの施策について再考し、「交流から理解へ」「理解から協働へ」「協働から創造へ」の流れをつくり、道筋を示すことで、一人ひとりの個性と多様性が認められる社会、誰にとっても暮らしやすい新たな文化を生み出す湖南省をめざします。

2. 改訂の経緯

急増する外国人住民への施策の在り方が全国的な課題となりつつある中、平成18年(2006年)3月に総務省は地域における多文化共生の推進を計画的かつ総合的に実施するため、地方自治体に対し「地域における多文化共生推進プランについて」を通知しました。これを契機に、それぞれの市町村で地域の特性、住民の理解、外国人住民の実情などを踏まえた具体的な施策と、その推進体制に関する指針・計画の策定が進められることになりました。

平成22年(2010年)4月に滋賀県が「滋賀県多文化共生推進プラン」を策定し、国・県・市町村・企業・国際協会・NPO、そして県民がそれぞれ役割を担いながら多文化共生の地域づくりが進みました。(令和2年(2020年)には第2次滋賀県多文化共生推進プランが策定されています。)

湖南省では平成24年(2012年)3月に「湖南省多文化共生社会の推進に関する条例」を制定し、あわせて「湖南省多文化共生推進プラン With KONAN Plan」を定め、国籍、民族などの異なる人々が、互いの文化を認め合い、人権を尊重し、このまちの市民として共に生きていく多文化共生社会を推進してきました。

また、その後の経済・社会情勢の変化やそれに伴う課題への対応、定住化傾向の外国人住民の増加や国籍の構成変化などを踏まえ、「湖南省多文化共生推進プラン With KONAN Plan II」を平成29年(2017年)3月に策定しました。

国においては、平成30年(2018年)6月15日に閣議決定された、経済財政運営と改革の基本方針2018(骨太の方針)において、深刻な人手不足を背景に、外国人材の受け入れを拡大する方針が示されました。また、「外国人材の受入れ・共生のための総合的対応策」が策定され、「外国人住民の増加・多国籍化、在留資格『特定技能』の創設、多様性・包摂性のある社会実現の動き、デジタル化の進展、

気象災害の激甚化といった社会情勢の変化」を踏まえ、「地域における多文化共生推進プラン」改訂版（新プラン）を令和2年（2020年）9月に総務省が公表しました。

令和3年度（2021年度）に「湖南省多文化共生推進プラン With KONAN Plan II」の5年間の計画期間が終了することから、総務省や滋賀県のプランと整合性を保ちながら、より実情に合ったプランとなるよう改訂を行います。

3. プランの位置づけ

このプランは「湖南省多文化共生社会の推進に関する条例」により定められた多文化共生施策を総合的かつ計画的に実施するための推進計画です。また、最上位計画である「第二次湖南省総合計画後期基本計画」をはじめ、関連する個別計画との整合性を図るとともに、新型コロナウイルス感染拡大の影響による生活様式の変化、外国人市民の居住地の集住化（隔たり）、国の交付金を活用したICTの導入による相談体制の充実、「湖南省SDGs未来都市計画」（9ページ コラム参照）の策定等、当市における5年間の情勢変化にも対応した計画となるよう策定しました。

4. 計画期間

本計画の期間については、令和4年度（2022年度）から令和8年度（2026年度）の5年間とします。なお、その間著しい社会情勢などの変化があった場合には、必要に応じて見直すこととします。

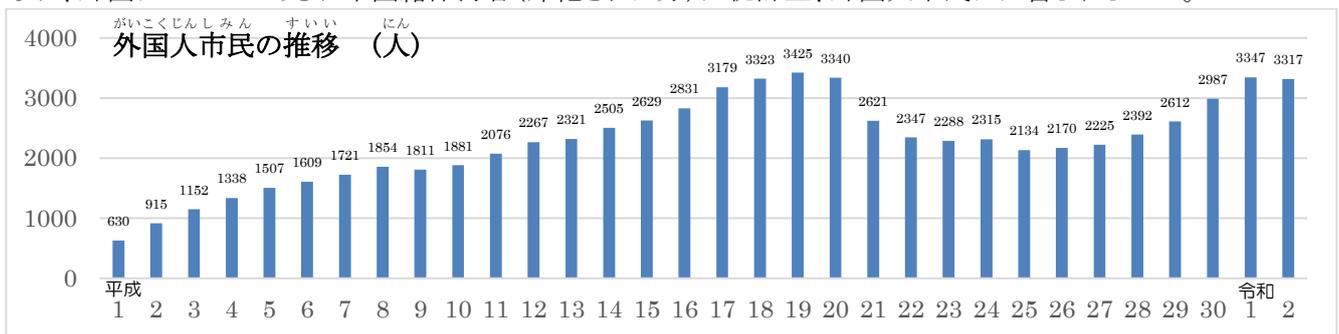
第2章 外国人市民の概況など

1. 外国人市民の推移

出入国管理及び難民認定法^{※1}が平成2年(1990年)に改正されると、日系三世までが日本で就労可能となり、主にブラジルやペルーなど中南米諸国からの来日が全国的に増加しました。

湖南省において、平成3年(1991年)には外国人市民が1,000人を、平成11年(1999年)には2,000人を、平成17年(2005年)には3,000人を超え、平成19年(2007年)に3,425人とピークを迎えました。

平成20年(2008年)秋に起きた世界的な経済危機の影響で外国人市民数の減少傾向が続いていましたが、近年はまた上昇傾向がみられます。令和2年(2020年)には新型コロナウイルス感染症の影響により減少しました。なお、外国にルーツがある日本国籍保持者(帰化された方)は統計上、外国人市民には含まれません。



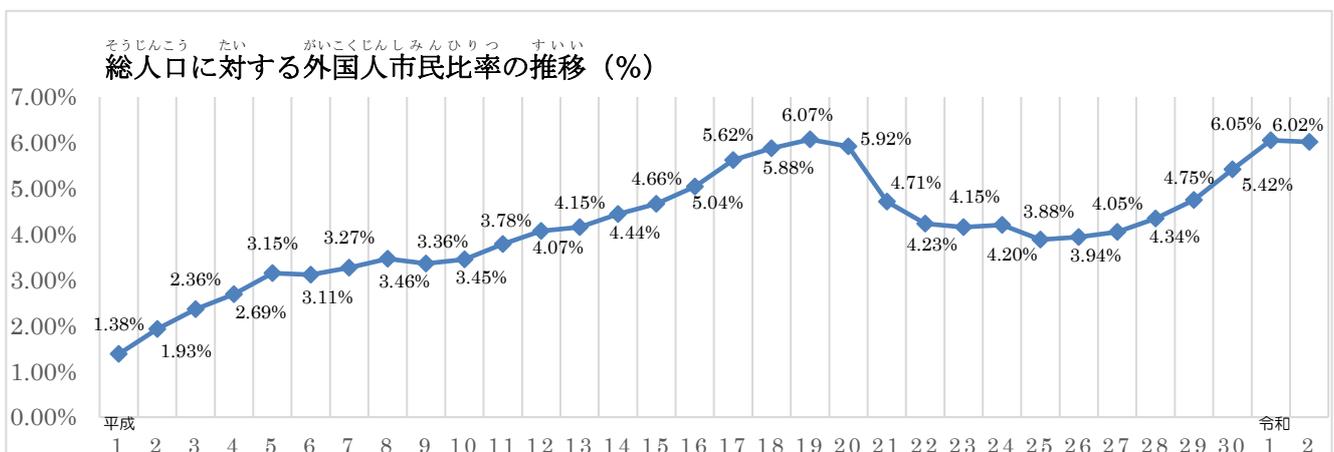
※平成元年(1989年)から平成16年(2004年)までは旧石部町・旧甲西町のデータを合計したもの

※数値は各年12月末現在

※1) 出入国管理及び難民認定法とは

出入国管理及び難民認定法とは、外国人の入国・上陸・在留・出国・退去強制、日本人の出国・帰国、難民の認定などについて規定する法律。1990年に改正されることにより、来日する日系人が増えはじめた。

湖南省の総人口に対する外国人市民の比率は、平成元年(1989年)には1.38%でしたが、平成18年(2006年)末には5.88%となり、県内市町で最も外国人市民比率の高いまちとなりました。平成21年(2009年)末を除き、平成19年(2007年)末以降、県内で最も外国人市民比率が高くなっています。

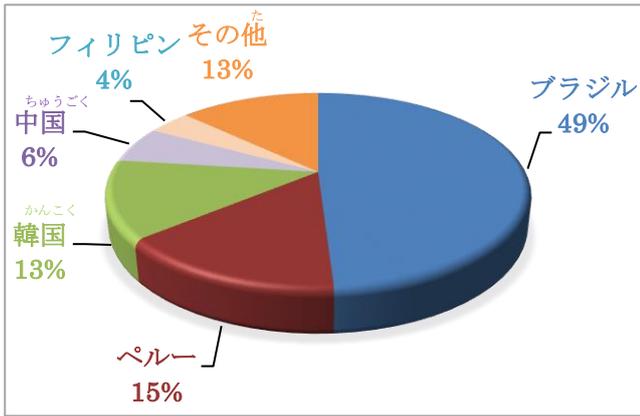


※平成元年(1989年)から平成16年(2004年)までは旧石部町・旧甲西町のデータを合計したもの

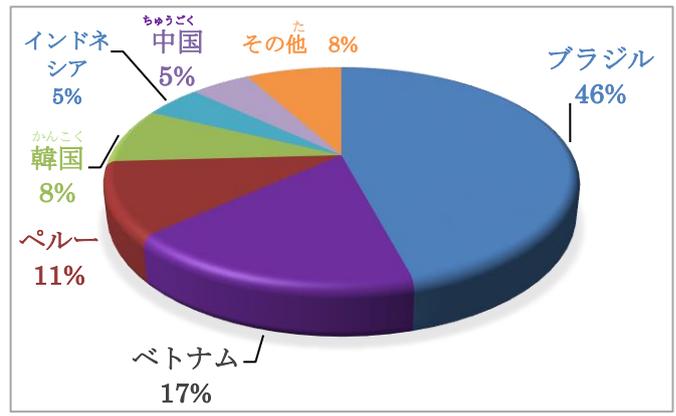
※数値は各年12月末現在

※(参考) 令和元年12月末現在の全国平均は2.3%

こなんし こくせきべつがいこくじんしみん ひりつ
 湖南省の国籍別外国人市民の比率



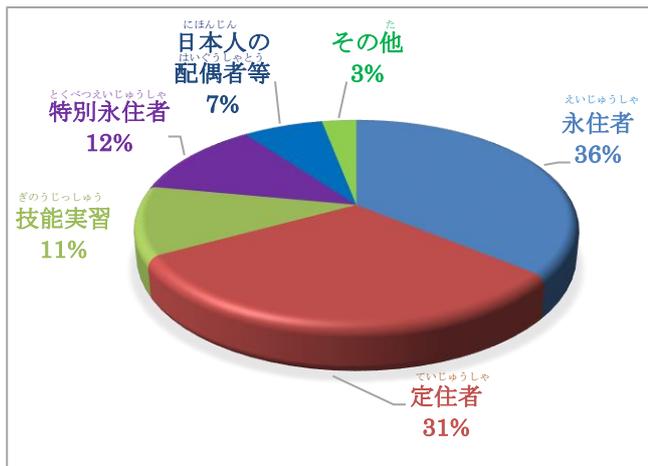
※平成28年(2016年)12月31日現在



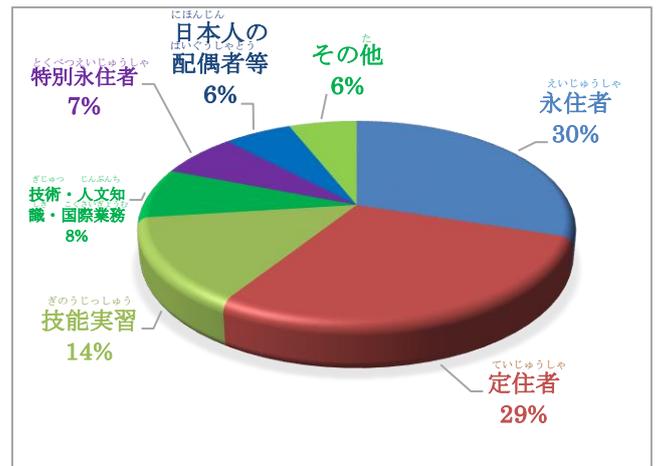
※令和2年(2020年)12月31日現在

ブラジルが46%で最も多く、ペルーと「その他」に含まれるスペイン語話者を合わせると、外国人市民の半分以上は南米系外国人市民ですが、近年はベトナムやインドネシアなどの東南アジアからの外国人市民が増えています。

こなんし がいこくじんしみん ざいりゅうしかくべつちうわけ
 湖南省の外国人市民の在留資格別内訳



※平成28年(2016年)12月31日現在

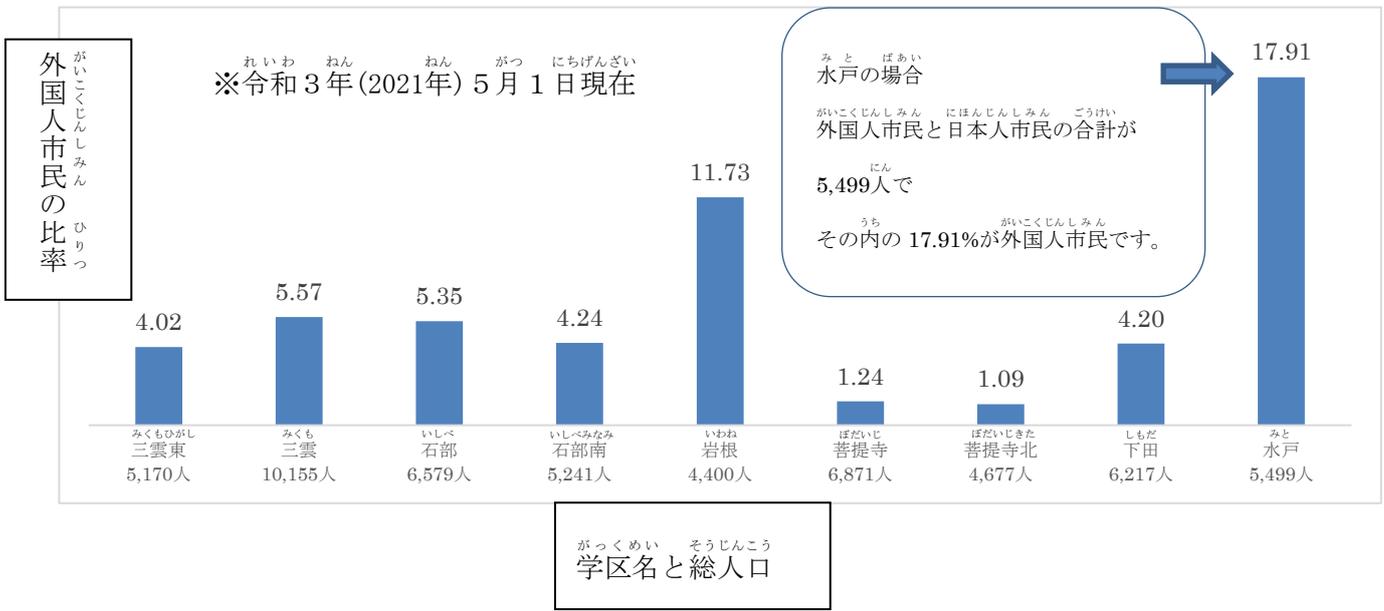
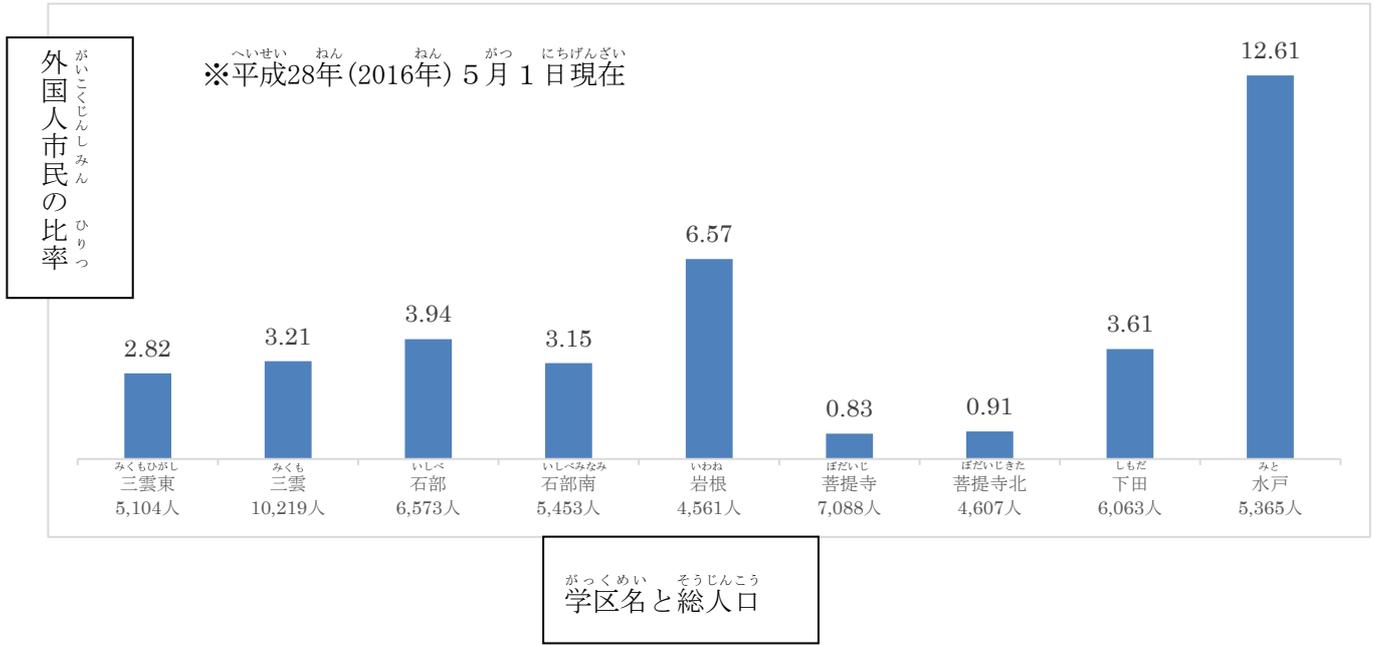


※令和2年(2020年)12月31日現在

在留資格のうち永住者、定住者、日本人の配偶者等を合わせると65%になります。日系人の持っている在留資格は主にこの3つになります。技能実習生の在留資格で来日している外国人市民の多くは東南アジアから来ています。人数では、「技術・人文知識・国際業務」は12人から260人に、「技能実習」は261人から468人に増加しています。平成31年(2019年)4月に新たに創設された在留資格「特定技能」は15人ですが、「その他」に含んでいます。

※「技術・人文知識・国際業務」とは

理学、工学その他の自然科学の分野もしくは法学、経済学、社会学その他の人文科学の分野に属する技術もしくは知識を要する業務又は外国の文化に基盤を有する思考もしくは感受性を必要とする業務に従事する活動。国内外の大卒・短大以上や日本の専門学校卒(専門士)等の学歴要件等が有ります。



小学校区別人口に対する外国人市民比率をみると、水戸小学校区が一番多く17.91%、次いで岩根小学校区が11.73%、三雲小学校区が5.57%となっています。5年前と比較すると、全体的に比率は高まっております。集住地域である水戸及び岩根小学校区ではより比率が高くなっていることがわかります。ただし、菩提寺小学校区、菩提寺北小学校区では1%程度で、市内の外国人市民の居住状況は大きく差があることがわかります。

地域により、外国人市民がたくさん集まる地域（集住地域）と、そうでない地域に分かれていくのは、全国的にもみられる傾向です。職場への通勤距離、家賃の相場等の住宅環境の他、外国人市民が集住する地域では、母語での生活がしやすくなり、より集住につながることを考えられ、一律ではない地域の実情に応じた外国人市民への取組が必要です。

2. 相談

一元的外国人相談窓口等に配置しているポルトガル語の通訳者が、行政での手続きや福祉・税金などの相談を受ける件数は平均で1か月に1,000件を超えます。ポルトガル語以外の場合、自動翻訳機の利用又は対応のできる窓口を案内しています。

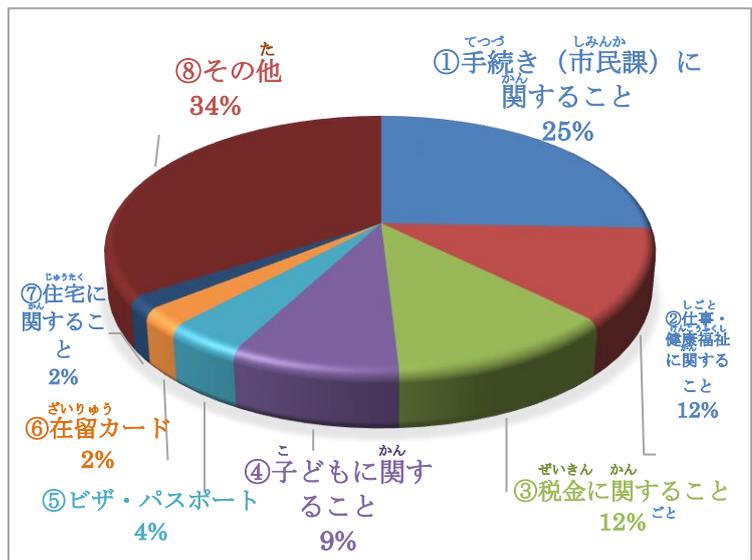
ただ、自動翻訳機では相談内容によっては、外国人市民からの相談に十分な対応ができないことがあります。

また、上記とは別に、教育部局では随時、教育委員会事務局、各小中学校、日本語初期指導教室「さくら教室」などで日本の教育制度や児童・生徒に係る相談に応じています。

令和3年(2021年)上半期(4月～9月分)
相談内訳(人数・件数) ※注2

令和3年(2021年)上半期(4月～9月分)
相談内容内訳(割合) ※注2

※注1 対応言語 (人)	ポルトガル語	4,690
	スペイン語	968
	その他	380
	合計	6,038
相談者数 (人)	来訪	4,653
	電話	1,079
	その他	306
	合計	6,038
国籍別 (人)	ブラジル	4,671
	ペルー	907
	その他	460
	合計	6,038



相談内容 (件)	①	しょうめい 証明	1,298	③	ぜいきん 税金	680
		のうぜい 納税			247	
		てんにゆう てんしゆつとう 転入・転出等	428	④	しょうちゅうがっこう 小中学校	388
		とどけ 届	101		じどうてあて 児童手当	153
		いんかんとうろく 印鑑登録	89		ほいくえん 保育園	101
		げんつき 原付・ナンバー・車	83		じどうふようてあて 児童扶養手当	46
	こせき 戸籍	29	⑤	ビザ・パスポート	322	
	②	けんこうほけん 健康保険・年金	492	⑦	じゆうたくてあて 住宅手当	84
		けんこう 健康	370		じゆうたく 住宅	50
		しごと 仕事	65	⑧	じょうげすいどう 上下水道	13
		せいかつほご 生活保護	11		その他	2,693
	合計 7,929					

※注1 外国人相談通訳者が対応した対応言語であり、外国人市民が求めた言語ではありません。

※注2 教育部局での相談を除く

【コラム】「湖南省一元的外国人相談窓口」の運営

外国人市民を取り巻く課題に広く対応するため、国際協会に生活相談員1名を配置し幅広い生活相談に対応しています。東庁舎総合受付に通訳者を配置し、総合受付、人権擁護課（西庁舎）、国際協会、保健センター、各まちづくりセンター（石部を除く、水戸はサンヒルズ甲西）に一元的外国人相談窓口を設置して各窓口をWeb会議システムで繋ぐことで、通訳者がいない部署でも通訳者を介した相談に対応しています。また、各窓口に自動翻訳機を設置し、多言語に対応しています。

東庁舎（総合受付）

通訳者1名 Web会議用タブレット4台・自動翻訳機2台



国際協会・保健センター

・各まちづくりセンター（7か所）

【国際協会】通訳者1名、自動翻訳機1台、Web会議用タブレット1台

【保健センター】通訳者1名、自動翻訳機1台、Web会議用タブレット1台

【石部南・三雲・柑子袋・岩根・菩提寺・下田まちづくりセンター・サンヒルズ甲西】窓口担当1名（指定管理者）、Web会議用タブレット各1台。各まちづくりセンターのタブレットには翻訳アプリを導入

西庁舎（人権擁護課）

通訳者2名

Web会議用タブレット1台・

自動翻訳機1台

・各窓口をWeb会議システムでつないでいます。外国人市民の方からの相談に対して窓口のタブレットを使い、担当課でテレビ電話での対応が可能です。

・（例）まちづくりセンターに外国人市民の方が相談に来られる→センターの窓口から東庁舎や西庁舎の窓口の通訳者にWeb会議システムでテレビ電話をかける。→通訳者が内容によりタブレットを持って担当課へ行く。→Web会議システムを通して担当課の職員と三者で話をする。

・文書などをWeb会議システムの画面に映して話すこともできます。

・両庁舎、保健センター、国際協会の窓口には自動翻訳機を配置。

第3章 多文化共生の推進に関する基本的な考え方

1. 多文化共生の意義

(1) 市民の人権意識の高揚

「湖南省のあらゆる差別撤廃と人権擁護を目指す条例」、「湖南省多文化共生社会の推進に関する条例」などに規定された、外国人市民を含めた全ての市民の人権尊重、人権意識の高揚につながります。

(2) 市民の異文化理解力や国際感覚の向上

文化的背景の異なる市民同士が交流したり、相互の文化を学ぶ機会を増やすことで、市民の異文化理解力と国際感覚の向上が図られます。

(3) 全ての人にとって暮らしやすいまちづくり

市民一人ひとりの持つ個性(年齢や人種、ジェンダー、LGBT、障がいなど)が尊重され、全ての人が自分らしく生きられる社会や多様性が受け入れられるまちづくりが実現できます。

(4) 地域の担い手づくりと新たな地域文化の創造

外国人市民と日本人市民が交流を深めることで、異なる生活習慣や文化、価値観を認め合い、様々な地域活動に共に取り組んでいくことが可能になります。外国人市民の積極的な社会参画は、地域の担い手の増加や新たな地域文化の創造につながります。

2. 基本方針とプランの体系

(1) 基本方針

国籍や民族などの異なる人々が、互いの文化を認め合い、人権を尊重することにより、「交流から理解へ」「理解から協働へ」「協働から創造へ」とつながるような多文化共生社会をめざします。

いろいろな文化が響きあう 一人ひとりが笑顔でいられるまち 湖南

(2) SDGsとの関連性

湖南省は令和2年(2020年)に SDGs未来都市に選定され、SDGsの考え方を活用した誰一人取り残さないまちづくりを進めています。

令和2年度(2020年度)に計画期間を終えるものから、順次SDGsを盛り込んだ計画への改訂を行うこととしており、本プランの改訂にあたり、SDGsの理念の踏襲や、関連する SDGs のゴールを整理し、SDGsの観点を反映することとします。

SDGsとは「Sustainable Development Goals(持続可能な開発目標)」の略称で、平成27年(2015年)9月の国連サミットで採択された「持続可能な開発のための2030アジェンダ」にて記載された令和12年(2030年)までに持続可能でよりよい世界を目指す国際目標です。17のゴール・169のターゲットから構成され、地球上の「誰一人取り残さない(leave no one behind)」ことを誓っています。

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



本計画は、17のゴールの内、プランの体系の9ゴールの達成にむけた取組であるとともに、他のゴール・側面と合わせて統合的な課題解決を図る全市的な取組の一環となります。

【コラム】 SDGs 未来都市について

SDGs未来都市とは、地方創生を推進するための計画の一つであり、SDGsを原動力としています。

平成30年度(2018年度)から内閣府地方創生推進室が募集・選定を行っており、優れた取り組みを発信する都市が毎年30件程度認定されています。

令和2年に「湖南市SDGs未来都市計画」が策定され、より多くの人が問題解決に向けた行動を「自分のこと」としてとらえ、実際に行動できるようにすることこそが、SDGs未来都市の目的といえます。

SDGsは誰にとっても他人ごとではない重要課題です。「2030年」を年限とする維持可能な社会を実現させるためには、国や地方自治体、そして地域で暮らす一人ひとりが、より深く意識する必要があります。

詳しい情報は

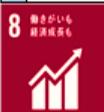
・内閣官房・内閣府総合サイト 地方創生(内閣官房デジタル田園都市国家構想実現会議事務局・内閣府地方創生推進事務局)

<https://www.chisou.go.jp/tiiki/kankyo/index.html>

・SDGs未来都市-湖南市

https://www.city.shiga-konan.lg.jp/soshiki/kankyou_keizai/seikatsu_kankyo/5_1/SDGS/index.html

(3) プランの体系

基本方針		いろいろな文化が響きあう 一人ひとりが笑顔でいられるまち 湖南	
基本の柱	施策の方向	施策	
1 交流と理解の促進のためのコミュニケーション支援   	(1) わかりやすい情報の提供	①多言語による行政・生活情報の提供 ②安心して相談できる環境の整備 ③「やさしい日本語」の活用促進 ④多言語案内表示の普及 ⑤様々な主体との連携による情報提供 ⑥生活に関するオリエンテーションの実施	
	(2) 日本語および文化・慣習についての学習機会の提供	①日本語や日本文化を学ぶ機会の提供 ②日本語指導ボランティアの養成	
	(1) 安心して教育・子育ての支援を受けられる環境の整備	①外国人児童生徒等支援員や翻訳機器等の配置 ②日本語支援の必要な子どもへの学習支援 ③外国にルーツを持つ子どもの教育についての情報交換 ④子どもへの国際理解教育の推進、外国人の人権についての学習機会の確保 ⑤外国にルーツを持つ子どもや保護者に対する就学支援 ⑥地域などにおける外国にルーツを持つ子どもへの支援体制の確立 ⑦外国にルーツを持つ子どもの就学前における教育・保育についての情報提供	
2 だれもが安心・安全に暮らすための生活支援     	(2) 安心して働くことのできる環境の整備	①労働に関する情報提供・相談 ②企業に対する多文化共生推進のための啓発	
	(3) 安心して暮らせる環境の整備	①居住支援に関する情報提供、啓発 ②医療・保健・福祉に関する情報提供	
	(4) 安全に暮らすための災害時・感染症流行時の支援体制の整備	①防災に関する情報の提供 ②外国人市民の防災意識の高揚 ③防災の担い手としての外国人市民の参画促進、育成 ④災害、感染症流行時の体制整備	
3 国籍にかかわらず、一人ひとりが協力して進める活力ある多文化共生の地域づくり      	(1) 多文化共生の地域づくりのための意識啓発	①多文化共生社会づくりへの意識啓発、不当な差別的言動の解消 ②キーパーソンの育成 ③多文化共生の場づくり	
	(2) 地域活動における社会参画支援、連携・協働による地域活性化の推進	①外国人市民の社会活動への参加促進 ②多様性を生かした地域づくり ③地域で活躍する外国人市民に関する情報発信	

だい しょう たぶん かきょうせいしさく てんかい
第4章 多文化共生施策の展開

こうりゅう りかい そくしん しえん
1. 交流と理解の促進のためのコミュニケーション支援

せいかしひょう 成果指標	きじゅんち 基準値 〔令和2年度〕	もくひょうち 目標値 〔令和7年度〕
こうほう 広報こなん「やさしい日本語」版の記事の項目数の わりあい つうじょうばん ひかく 割合（通常版との比較）	28%	34%
たげん ごつうやく そうだん りようしゃすう 多言語通訳・相談の利用者数	7,633人	9,160人
にほんごきょうしつじゅこうしゃすう 日本語教室受講者数	119人	143人
にほんごしどう 日本語指導ボランティア数	15人	18人



にほんごけんしゅう
やさしい日本語研修



にほんごきょうしつ
日本語教室



にほんご
つながる日本語おしゃべりカフェ

(1) わかりやすい情報の提供

《現状と課題》

湖南省は、県内で最も外国人市民の比率が高いまちです。ブラジル、ペルーなど南米諸国からの外国人市民が多くを占めますが、東南アジアからの外国人市民が増加傾向にあります。東南アジアからの外国人市民は、平成28年(2016年)に外国人市民の人口約10%に過ぎませんでしたが、令和3年(2021年)ではその割合が約23%になっています。新型コロナウイルス感染症拡大の影響により外国人市民の転入者数が想定より少ないものの、平成29年(2017年)頃から東南アジア出身の外国人市民が急増しています。

現在、東南アジア出身の外国人市民については、技能実習制度による来日が多く、その多くが働いている企業の担当者を伴っての来庁となっています。窓口業務等に及ぼす影響は限定的ですが、今後更なる増加傾向が続いた場合の対応についても検討しておく必要があります。

こうした状況の中で湖南省では、相対的に南米諸国からの外国人市民が多いことから、平成22年(2010年)5月作成の「外国人への情報提供に係る多言語化等の方針」を基に、市役所の必要性の高い部署には、外国人市民比率の最も高いポルトガル語通訳者を配置しています。また、通訳者だけに頼ることなく、市職員に対しては「やさしい日本語」の普及の啓発をしたり、市公式ホームページについては令和元年(2019年)7月から自動翻訳によるポルトガル語、英語、中国語、韓国語での多言語サービスを提供しています。

そして、外国人市民に対する相談体制の強化を目的に、法務省出入国在留管理庁の「外国人受入環境整備交付金」を活用して令和2年(2020年)3月に市内11か所に「湖南省一元的外国人相談窓口」を整備し、日々の通訳および相談に応じています。

しかし、外国人市民が日本で暮らすにあたっては、育児、教育、税金、介護など生活者として多様な課題が生じ、複雑な制度の仕組みなどを常に通訳者を通じて伝えることには限界があるため、生活オリエンテーションの強化が求められます。

今後も引き続き、多様な外国人市民が情報弱者とならないように、通訳や翻訳を通して正確でわかりやすい情報提供を行っていく必要があります。そして、あらゆる場所において「やさしい日本語」を普及させ、日本人市民と外国人市民がお互いに話している内容を理解しようとする姿勢を持つことが大切です。

《重点的な取組》

• 「やさしい日本語」の普及と活用促進

• ICTによるコミュニケーションの充実。

• 広報紙・ホームページ・案内表示等生活情報の多言語化の推進

• 通訳および「やさしい日本語」による正確でわかりやすい情報提供の推進

し さ く と り く み
 ≪ 施 策 ・ 取 組 ≫

し さ く 施 策	と り く み な い よ う 取 組 内 容	た ん と う か 担 当 課
① 多言語による行政・生活情報の提供	ぎょうせい せいかつじょうほう 行政・生活情報については、「やさしい日本語」や多言語による情報提供を行います。	ぜんか 全課
	がいこくじんしみん む じょうほうし 外国人市民向け情報誌コーナーを設置します。	じんけんようごか 人権擁護課
	し こうしき かいしん かつよう 市公式ホームページやメール配信については、ICT を活用した自動翻訳による多言語サービスを提供します。	ひしよこうほうか 秘書広報課 じんけんようごか 人権擁護課
	こうきょうしせつりようあんない 公共施設利用案内は「やさしい日本語」や多言語による作成を推進します。	ぜんか 全課
② 安心して相談できる環境の整備	いちげんてきがいがいこくじんそうだんまどぐち うんえい かくまどぐち かつよう 一元的外国人相談窓口の運営により、各窓口をICTを活用したウェブ会議システムで繋ぎ、通訳者がいない部署でも通訳者を介した相談に対応します。また、自動翻訳機を設置し、多言語にも対応します。	じんけんようごか 人権擁護課 そうむか 総務課 ぎょうざいせいいかくすいしんか 行財政改革推進課
	ひつようせい たか ぶしよ つうやくしゃ はいち 必要性の高い部署に通訳者を配置します。	じんじか 人事課
	ほんやく つうやくとう ぎょうむ て び てつてい つうやくしよくいん 「翻訳・通訳等にかかる業務手引き」を徹底し、通訳職員の質を向上します。	じんけんようごか 人権擁護課 じんじか 人事課
③ 「やさしい日本語」の活用促進	し やくしよまどぐち にほんご かつよう つと 市役所窓口における「やさしい日本語」の活用に努めます。	ぜんか 全課
	し こうほうし こうほう にほんごばん さくせい おこな 市広報紙「広報こなん」やさしい日本語版の作成を行い、効果的な周知に努めます。	じんけんようごか 人権擁護課 ひしよこうほうか 秘書広報課
④ 多言語案内表示の普及	こうきょうしせつ 公共施設において、案内表示を作成する際には、ふりがな・ローマ字・ポルトガル語併記、ピクトグラム(図記号)等を活用し多言語化の普及に努めます。	ぜんか 全課
⑤ 様々な主体との連携による情報の提供	こくさいきょうかい ちいさき きぎょうとう れんけい こうほう 国際協会や地域、企業等と連携し、広報・ホームページなど様々な媒体や機会を活用するなどして、外国人市民への情報提供の充実に努めます。	じんけんようごか 人権擁護課 しょうこうかんこうろうせい 商工観光労政課
⑥ 生活に関するオリエンテーションの実施	てんにゆうしやう はいふぶつ しみん せいかつ うえ 転入者用の配布物については、市民として生活していく上で必要な情報を提供するとともに、国際協会や地域、企業等と連携し外国人市民への生活オリエンテーションを行います。	じんけんようごか 人権擁護課 ちいさきせいすいしんか 地域創生推進課 きき かんり ぼうさいか 危機管理・防災課 ぜいむか 税務課 かんきょうせいさくか 環境政策課

(2) 日本語および文化・慣習についての学習機会の提供

《現状と課題》

日常生活レベルの日本語を話すことや聞くことができる外国人市民はいますが、日本語があまりわからなかったり、読み書きが難しかったりする人たちも数多くいます。そのため、地域の市民とのコミュニケーションが図れない、生活に必要な知識や情報を得られない、必要な行政サービスを受けられない、市民としての義務を果たせないなど様々な課題が生じています。

湖南省では、外国人市民が主体的に地域社会に参画し、安心安全な生活ができるよう、湖南省国際協会主催の日本語教室を実施しています。夜間の教室は、少人数のグループに分かれ、ボランティアの方が指導を行っています。前期(4月から7月)と後期(9月から12月)の夜間に行い、教室の修了と同時に交流会を設け、外国人市民と地域をつなぐ役割も担っています。また、マンツーマンによる昼間の教室も設けています。日本語教室の受講者はびわこ日本語ネットワーク(BNN)開催のスピーチ大会にも参加しています。

そのほか、新聞や雑誌の記事などを教材にし、日本語を学ぶ場を提供している団体もあります。

湖南省国際協会による日本語教室は、様々な国籍の外国人市民が受講しますが、様々な事情により途中で教室に通えなくなることがあります。このことを改善するにはより有効なプログラムを組む必要があります。

また、令和元年(2019年)6月に「日本語教育の推進に関する法律」が成立し、外国人市民の方や外国にルーツを持つ子どもをはじめ、日本語教育に関して国と地方公共団体および事業主の責務が示されました。

これを踏まえ、日本語教室の運営には指導者が欠かせないことから日本語指導ボランティア講座の実施を継続するとともに、外国人市民のニーズに応じた日本語および日本文化(生活文化を含む)を学習する機会の提供に努めます。

《重点的な取組》

・学習レベル・年代等に応じた日本語教室の開催

・日本語指導ボランティアの養成

《施策・取組》

施策	取組内容	担当課
①日本語や日本文化を学ぶ機会の提供	国際協会や企業などと連携し、学習者のニーズに応じた参加しやすい日本語教室を開催します。また、日本の習慣や食文化を学ぶ機会の提供を行います。	人権擁護課 商工観光労政課
②日本語指導ボランティアの養成	国際協会の協力のもと、日本語指導ボランティア養成講座を行います。	人権擁護課

2. ^{あんしん} ^{あんぜん} ^く ^{せいかつしえん} だれもが安心・安全に暮らすための生活支援

せいかしひょう 成果指標	きじゅんち 基準値 れいわ ねんど 〔令和2年度〕	もくひょうち 目標値 れいわ ねんど 〔令和7年度〕
たぶん かきょうせい 多文化共生をテーマとした研修を行った企業数	きぎょう 9企業	きぎょう 11企業
きぎょう かんが 起業を考える外国人市民への説明会	—	かい ねん 2回/年
がいこくじんしゅみん たいしやう 外国人市民を対象とした緊急通報訓練の開催	かい ねん 7回/5年	かい ねん 2回/年
がいこくじんしゅみん たいしやう 外国人市民を対象とした防災に関する講座の開催	かい ねん 3回/5年	かい ねん 1回/年



きょうしつ
さくら教室



さいがいじ がいこくじんしえんくんれん
災害時外国人支援訓練

(1) 安心して教育・子育ての支援を受けられる環境の整備

《現状と課題》

保護者の仕事や家庭の都合により出入国を繰り返す子どもや、日本で育った外国にルーツを持つ子どものなかには、母語も日本語も十分に理解できない人がいます。また、夜間も保護者が働きに出ているため、親子が会話をする機会が少なく、日常を日本語で過ごす子どもは家庭内で母語を習得することができません。このため、保護者と共通言語でのコミュニケーションが取れないなど、家庭内に問題を抱えてしまう場合もあります。定住化が進むなかでは、日本語が話せる子どもと話せない子どもとでは、将来就職する際に大きな差が出てくることも考えられるため、教育・子育ての場における課題解決のための取組は重要なものとなっています。今後、市内小中学校は多様な教育の場と連携を深める必要があります。

湖南省では、外国にルーツを持つ子どものアイデンティティの確立と、自らのルーツと現在の自分に自信が持てるような取組に力を入れています。また、「湖南省学校・園人権教育基底プラン」に基づき、「外国人の人権」に関する学習を行っています。

学校においては、外国語による就学指導のほか、日本語指導が必要な子どもが安心して学習活動に参加し、生活ができるよう、日本語の基礎および日本の文化を教える日本語初期指導教室「さくら教室」や、日本語支援の必要な外国人市民の親子を対象とした学習支援「すまいり一事業」を実施しています。また、市内小・中学校で外国人市民の子どもの交流会を行い、様々な文化を理解し合いながら子ども同士がつながることのできる取組を行っています。今後、市内小・中学校は、外国人市民向けの教育・保育を目的としている施設など多様な教育の場と連携を深める必要もあります。



保護者に向けては、日本の教育制度に対する不安を解消し、理解を促進するため、保護者会の開催や、小・中学校における義務教育に関する個別相談を随時行っています。また、湖南省少年センターにおいても、就学や就労などの進路相談、家庭への支援などを行っています。

一元的外国人相談窓口を保健センター内にも設置することにより、外国人市民も安心して福祉サービスや児童虐待などの相談もできるようになりました。

多様な文化背景を持つ、外国にルーツを持つ子どもたちが自分らしく生き、社会貢献のできる人材や、多様性を伝える存在に育つためには、地域全体で多文化共生の施策促進も必要なため、より幅広く連携を取って取組を行っています。

《重点的な取組》

・関係課や関係機関との連携による相談体制の確立

がいくこく も こ ほごしや たい しんがく じょうほうていきょう
 ・外国にルーツを持つ子どもやその保護者に対する進学のための情報提供

がっこう うけいれたいせい せいび しゅうがく む とりくみ すいしん
 ・学校での受入体制の整備など、就学に向けた取組の推進

がっこう がいくこくじん じんけん まな きかい かくほ
 ・学校における「外国人の人権」について学ぶ機会の確保

しきく とりくみ
 ≪施策・取組≫

しきく 施策	とりくみないよう 取組内容	たんとうか 担当課
① がいこくじんじどうせいとう 外国人児童生徒等 しえんいん ほんやくき き 支援員や翻訳機器 とう はいち 等の配置	こ ほごしやとう えんかつ 子どもやその保護者等との円滑なコミュニケーションが図れるよ う、がいこくじんじどうせいとうしえんいん ほんやくき きとう はいち う、外国人児童生徒等支援員や翻訳機器等の配置をします。	がっこうきょういくか 学校教育課 じんじか 人事課
② にほんごしえん ひつよう 日本語支援の必要 な子どもへの学習 しえん 支援	にほんごしよきしどうきょうしつ きょうしつ にほんごしえん ひつよう 日本語初期指導教室「さくら教室」と、日本語支援の必要な がいこくじんしんみん おやこ たいしやう か ききゆうぎやう き かんちゆう がくしゅうしえん 外国人市民の親子を対象とした夏期休業期間中の学習支援 「すまいり一事業」を引き続き実施します。また、通訳が必要な子 どもに対し、通訳者が市内小・中学校を巡回し、通訳および がくしゅうしえん おこな 学習支援を行います。	がっこうきょういくか 学校教育課
③ がいくこく も 外国にルーツを持 つ子どもの教育に ついでの情報交換 じょうほうこうかん についての情報交換	にほんごきょうしつまどぐちたんどうしやれんらくかい かいさい しやう ちゆうがっこう がいくこく 日本語教室窓口担当者連絡会を開催し、小・中学校の外国に ルーツを持つ子どもを担当する教員などを対象に、日本語指導 や適応指導における現状と課題、指導のあり方などについての じょうほうこうかん けんしゅうかい おこな 情報交換や研修会を行います。	がっこうきょういくか 学校教育課
④ こどもへの国際理 解教育の推進、 がいこくじん じんけん 外国人の人権につ いての学習機会の かくほ 確保	えん がっこうきゅうしょく さまざま くに こんだて と い しょく こくさいりかい 園や学校給食に様々な国の献立を取り入れ、食による国際理解 教育を行います。	きょういくそうむか 教育総務課 ようじしせつか 幼児施設課 がっこうきょういくか 学校教育課
⑤ がいくこく も 外国にルーツを持 つ子どもや保護者 に対する就学支援	がいくこく も こ ほごしや たい ぎ むきやういく 外国にルーツを持つ子どもやその保護者に対し、義務教育や しんろ かん しゅうがくそうだん おこな 進路に関する就学相談を行います。また、しんないしやう ちゆうがっこう 外国にルーツを持つ子どもの保護者会や個別懇談会を開催し ます。にほん きやういくせいど りかい ふか こうとうがっこう しんがく そつぎやう 日本の教育制度への理解を深め、高等学校へ進学・卒業	がっこうきょういくか 学校教育課 ようじしせつか 幼児施設課

	<p>きぼう せいと こうとうきょういく ぐたいてき じょうほうていきょう し、希望する生徒が高等教育につながるよう具体的な情報提供 こべつこんだん おこな や個別懇談を行います。</p>	
<p>ちいき ⑥地域などにおける がいこく も 外国にルーツを持 こ しえん つ子どもへの支援 たいせい かくりつ 体制の確立</p>	<p>ちいき がいこく も こ にほんごしどう 地域などにおける外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導 がくしゅうしえん ぼ ごきょういく しえん おこな や学習支援、母語教育などの支援を行います。また、支援に取 く だんたい じょうほうこうかん おこな がっこうきょういく れんけい つと り組む団体との情報交換を行い、学校教育との連携に努めま す。</p>	<p>がっこうきょういくか 学校教育課</p>
<p>がいこく も ⑦外国にルーツを持 こ しゅうがくまえ つ子どもの就学前 きょういく ほ における教育・保 いく じょうほう 育についての情報 ていきょう 提供</p>	<p>ほいくえん ようちえん にんてい えん ほごしや たい にゆうえん かん 保育園や幼稚園、認定こども園の保護者に対し、入園に関する そうだん じょうほうていきょう おこな とく しゅうがく ひか さいじ 相談や情報提供を行います。特に就学を控えた4～5歳児クラ がいと う じどう し せつきよくてき あんない せつめい おこな スに該当する児童には市から積極的な案内と説明を行います。</p>	<p>ようじしせつか 幼児施設課</p>

【コラム】

たぶんかきょうせい じんざい 多文化共生とグローバル人材

あべ いちろう だい じこなんし たぶんかきょうせいすいしん さくていいんかいいいんちよう
阿部 一郎 (第3次湖南省多文化共生推進プラン策定委員会委員長)

グローバル人材とは、ヒト、モノ、情報、そしてマネーが国境を越えて世界中を自由に行き来するグローバル
しゃかい かつやく じんざい き にほん じんざい ぎろん さか ひさ なかみ おお
社会で活躍する人材を指す。日本でもグローバル人材をめぐる議論が盛んになって久しいが、その中身の多く
しょうがっこう えいご まな こうこう かいがい だいがく しんがく ご がくりよく もんだいかいけつりよく み
は、「小学校から英語を学ぶ」、「高校から海外の大学への進学をめざす」、「語学力や問題解決力を身につけ
る」といった時代が求める「スキル」に集中している。しかし大事なことは、何をめざす人材なのかを明らかにする
ことだ。政府が求める人材は、先述したスキルを駆使して「国益(National Interest)」を守る人だろうし、多国籍
きぎょう もと じんざい しほんしゆぎ い ぬ ひと じちたい ちいき ばあい ちいきてきりえき
企業の求める人材は、マネー資本主義を生き抜く人である。自治体や地域コミュニティの場合は、「地域的利益
(Local Interest)」を守る人になるが、多文化共生や新たな文化創造をめざす湖南省市では、それを実現する人材
ていぎ ちゅうもく ひと がいこくじんしみん そんざい かいがい も
と定義するのがふさわしい。注目されるカテゴリーの一つに、外国人市民の存在がある。海外にルーツを持ち、
ふくさう ぶんかはいけい も かけれ こと ぶんか つうやくしゃ かんきょう い
複数の文化背景を持つ彼らは、異なる文化の通訳者にとどまらず、バイリンガルの環境を活かすことで、SDGsが
ひょうぼう ちきゅうてきりえき はしわた やくわり きたい みらいとし ひょうぼう こんんし
標榜する「地球的利益(Global Interest)」への橋渡しの役割が期待される。「SDGs未来都市」を標榜する湖南省
しんか と
の真価が問われている。



(2) 安心して働くことのできる環境の整備

《現状と課題》

湖南省では、外国人市民の労働者の多くが派遣社員や契約社員として主に製造業の現場などで働いており、短期間で転職することが少なくありません。また、雇用形態が正社員でない場合が多いことから、契約期間満了等による雇用契約の終了により、就労が継続できない場合もあります。その時は電気やガスが止められ、会社の借上げ社宅からの退去を余儀なくされるといった相談事例もあります。また、日本語能力が十分ではない場合は、失業後、再就職がスムーズにできないことがあります。

外国人市民が安心して日本で働き続けるために、市の役割としてハローワークと連携しつつ外国人市民に雇用に関する情報提供をすることや、外国人市民を積極的に採用する企業と連携することが求められます。

仕事に必要な日本語の習得や資格取得のためには、企業等の協力を得ながら、それらを学ぶ機会の提供が必要で、企業側にも継続的に啓発を行います。

外国人市民が働くことについて悩んだ時、自分でどこに相談すれば良いか分からないケースが多いえ、伴走的な支援が求められることもあります。相談体制づくりや一般就労に就くため、計画的かつ一貫して支援する就労準備の支援事業の立ち上げが必要です。さらに、起業を考えている外国人市民への情報提供や多様な働き方についての情報提供も求められます。

《重点的な取組》

外国人市民を対象とした職業能力開発のための情報提供

企業との連携による外国人市民の労働者や技能実習生の適正雇用の推進および多文化共生への理解促進

《施策・取組》

施策	取組内容	担当課
①労働に関する情報提供・相談	職業能力開発や労働関係についての情報提供を行います。また、相談内容に応じて「やさしい日本語」や多言語での対応に努めます。	商工観光労政課
	合同就職面接会では、外国人市民の雇用に積極的な企業の参加を働きかけます。また、外国人市民に情報が届くよう国際協会等と連携し、周知に努めます。	商工観光労政課

	<p>しょう ひと おやせたい ほごしゃ せいかつ こんきゅう 障がいのある人や、ひとり親世帯の保護者、生活に困窮して</p> <p>とう がいこくじんしみん いる等の外国人市民に、「チャンスワークこなん」を通じた</p> <p>きゅうじんじょうほう ていきょう しょくぎょうそうだん しょくぎょうしょうかい おこな 求人情報の提供、職業相談、職業紹介を行います。</p>	<p>しょうこうかんこうろうせいか 商工観光労政課</p> <p>ふくしせいさくか 福祉政策課</p> <p>しゃかいふくしか 社会福祉課</p> <p>こ せいさくか 子ども政策課</p>
	<p>あら じぎょう かいし がいこくじんしみん そうだん さい 新たに事業を開始する外国人市民から相談があった際は、</p> <p>しょうこうかい しえんだんたい れんけい じょうほうていきょう つと 商工会をはじめとした支援団体と連携し、情報提供に努めま</p> <p>す。</p>	<p>しょうこうかんこうろうせいか 商工観光労政課</p>
<p>きぎょう たい たぶん ②企業に対する多文</p> <p>か きょうせいすいしん 化共生推進のため</p> <p>けいはつ の啓発</p>	<p>きぎょうほうもん かつよう たぶん かきむせい がいこくじんしみん ろうどうしや 企業訪問などを活用し、多文化共生や外国人市民の労働者</p> <p>てきせいこよう かん けいはつ すいしん の適正雇用に関する啓発を推進します。</p>	<p>じんけんようごか 人権擁護課</p> <p>しょうこうかんこうろうせいか 商工観光労政課</p>

(3) 安心して暮らせる環境の整備

〈現状と課題〉

日本に居住する外国人市民が妊娠・出産し、子育てをする際、多くは出身国と日本との制度の違いに戸惑いを感じ、情報を十分に得にくい現状にあります。他にも日本の制度が出身国になかったり、出身国での常識が日本では非常識と思われたりすることなど、その違いによって支援する側も支援される側も相互理解が図れずに困惑することは少なくありません。

健康保険等の社会保険については、日本語の理解不足や出身国との制度の違いから、十分に理解できず、加入していない場合もあります。そのため、外国人市民やその家族が病気やけがをしても、無保険であることから、医療機関での受診が遅れたり、治療費が未払いになったりすることもあります。保険制度についてのわかりやすい説明と、加入が義務であるということを理解してもらう必要があります。

外国人市民の定住化、多国籍化が今後ますます進むと思われることから、生活に関する様々な相談窓口での連携の必要性が増し、湖南省では、令和2年(2020年)3月より一元的外国人相談窓口を設置し相談に対応しています。「やさしい日本語」や情報の多言語化を推進し、外国人市民が情報弱者にならないよう努めています。

外国人市民といえば、「労働者」として扱われることが多く見受けられますが、共に生活する「生活者」としての側面にも目を向け、安心して暮らせる環境や地域の受入れ環境の整備が求められます。外国人市民に対する行政サービス提供体制の整備、ユニバーサルデザインの考え方にに基づき誰もが住みやすいまちづくりを目指します。そのため、外国人市民も様々な公共的な場所を安心・安全かつ、快適に利用できることが必要です。

例えば、外国人市民が住宅へ入居する際には、外国人市民であることを理由に不当に入居を拒否される実態もあり、不動産関係者や地域全体で文化や習慣の違い等に対する理解や人権啓発を進めていく必要があります。

また、外国人市民が日本で部屋を借りる際、母国にはない敷金・礼金・更新料、保証人を求めるという日本独自の制度や、契約に至るまでの事務手続きに大きなストレスを抱えることが少なくありません。外国人市民への賃貸契約に伴う不安に配慮し、スマートフォン等で使える高精度の翻訳アプリの普及によるコミュニケーション上の課題の軽減に合わせて、心のバリアを低くしていく必要があります。

医療についても、外国人市民が安心して医療を受けられる仕組みが必要です。湖南省には、4つの公設の診療所があり、それぞれが地域の公的・高度医療機関や民間医療機関との連携のもとに地域医療を推進しています。しかし、医療に使われる専門用語の理解が困難なため、外国人市民が自分の症状を的確に伝えられないことがあり、場合によっては生命に関わることを考えられます。これらを踏まえ、外国人市民が医療を適切に受けることができるよう、医療通訳の配置も早急に検討する必要があります。令和3年9月現在、甲賀病院が医療通訳者の配置などを行っていますが、「かかりつけ医」の概念を外国人市民に啓発することが求められます。

また、定期的に健康診断を受診し、体調に不安を感じたら早めにかかりつけ医に相談するよう、健康診断・定期健診や健康講座等を行う際、外国人市民も参加できるように通訳サービスを提供し、常に健康づくり・健康維持の大切さを多言語で呼びかける必要があります。

じゅうてんてき とりくみ
 <<重点的な取組>>

しえい けんえいじゅうたく かん たげん ごじょうほう ていきょう
 ・市営・県営住宅に関する多言語情報の提供

じゅうたく かしつけ こうにゆう かん たげん ごじょうほう ていきょう
 ・住宅の貸付・購入などに関する多言語情報の提供

いりょうきかん かん たげん ごじょうほう ていきょう
 ・医療機関に関する多言語情報の提供

にんぶ しゅうがくまえ にゅうようじ かてい たげん ごじょうほう ていきょうおよ しえん
 ・妊婦・就学前の乳幼児のいる家庭への多言語情報の提供及び支援

しさく とりくみ
 <<施策・取組>>

しさく 施策	とりくみないよう 取組内容	たんとうか 担当課
きよじゅうしえん かん ①居住支援に関する じょうほうていきょう けいはつ 情報提供、啓発	しえい じゅうたく ほか こうえいじゅうたく じょうほうていきょう そうだん 市営住宅や他の公営住宅についての情報提供や相談につ ては、「やさしい日本語」を使った窓口対応に努めます。 にほんご つか まどぐちたいおう つと	じゅうたくか 住宅課
いりょう ほけん ふくし ②医療・保健・福祉に かん じょうほうていきょう 関する情報提供	がいこくじんしゅみん にゆうきよさべつ けいはつ とお いぶんか 外国人市民の入居差別がおきないよう、啓発を通して異文化 の違い等に対する理解を促進します。 ちが とう たい りかい そくしん	じんけんようごか 人権擁護課 ふくしせいさくか 福祉政策課 しゃかいふくしか 社会福祉課 ほけんねんきんか 保険年金課 けんこうせいさくか 健康政策課 ちいきいりょうすいしんか 地域医療推進課

(4) 安全に暮らすための災害時・感染症流行時の支援体制の整備

《現状と課題》

災害時における外国人市民の迅速な避難を実現するためには、外国人市民自身が日本の災害について関心を持ち、学習や体験をすることが重要です。また、地震や台風、さらには感染症などの複合災害を母国で経験することが少ないことから、防災に対する意識が低く、防災訓練への参加や緊急時への備えが十分できていない外国人市民もいます。

今後はますます、外国人市民に対する情報提供や学習機会の提供が必要となると考えられます。また、災害発生時には、外国人市民は言語や文化、習慣などの違いから、必要な情報の入手や避難所生活などにおいて、日本人市民以上に様々な困難に直面することが予想されます。このため、防災知識の普及・啓発や関係機関の連絡体制の整備、災害時の情報提供のほか、避難所における異文化対応や生活再建支援制度の周知など、外国人市民を対象とした災害対策が求められます。また、地域で行われている防災訓練等に外国人市民を巻き込んだ訓練を行う必要があります。

外国人市民に対しては、まず他の市民と同様「自助」の視点での啓発が必要となりますが、地域防災の強化のため、外国人市民も「共助」の担い手としての活躍も期待されます。地域防災計画にのっとり、関係機関・企業などと連携した啓発などの取組が必要となります。

《重点的な取組》

・外国人市民の防災意識の高揚

・災害時や感染症流行時の迅速な情報発信の仕組みづくり

《施策・取組》

施策	取組内容	担当課
①防災に関する情報の提供	「やさしい日本語」や多言語等での防災情報の提供に努めます。	危機管理・防災課
②外国人市民の防災意識の高揚	地域、企業、学校等と連携し、外国人市民に対する防災学習を行います。	危機管理・防災課 人権擁護課 商工観光労政課 学校教育課

<p>③防災の担い手としての外国人市民の参画促進・育成</p>	<p>地域や企業と連携し、外国人市民と日本人市民の合同訓練に取り組む、防災リーダーとなる外国人市民の育成を行います。</p>	<p>危機管理・防災課 人権擁護課 商工観光労政課</p>
<p>④災害、感染症流行時の体制整備</p>	<p>災害発生や感染症流行時について、湖南市の実情に合った情報発信の仕組みづくりに努めます。</p>	<p>人権擁護課 危機管理・防災課 健康政策課</p>

<p>自助</p>	<p>一人ひとりが自ら取り組む</p>
<p>共助</p>	<p>地域や身近にいる人同士が助け合って取り組む</p>
<p>公助</p>	<p>国や地方公共団体などが取り組む</p>



3. 国籍にかかわらず、一人ひとりが協力して進める活力ある多文化共生の地域づくり

せいかしひょう 成果指標	きじゅんち 基準値 〔令和2年度〕	もくひょうち 目標値 〔令和7年度〕
たぶんかきょうせい かん けんしゅうかい さんかになんずう 多文化共生に関する研修会の参加人数	46人	55人
がいこくじんしみん こども むぼ こきょうしつ しゅうりょうしやすう 外国人市民の子ども向け母語教室の修了者数	232人 (5年)	278人 (5年)



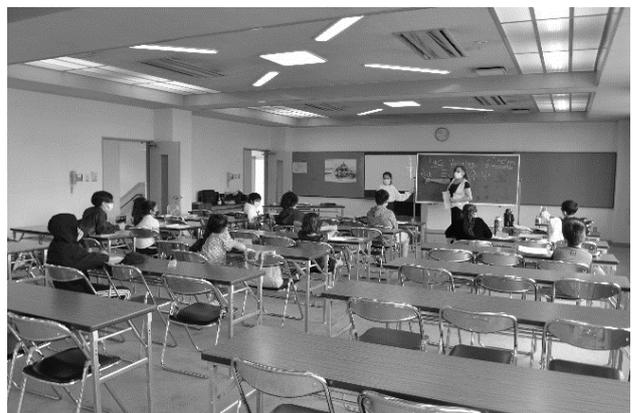
うちなる国際化フォーラム



ワールドフェスタこなん (多文化交流ステージ)



なんべいこがくきょうしつ
南米語学教室 (スペイン語)



（１）多文化共生の地域づくりのための意識啓発

《現状と課題》

湖南省では「人権まちづくり会議 外国人の人権部会」や市内43の各区で行う「人権まちづくり懇談会」などにおいて、多文化共生の学習や地域における課題についての意見交換等を行っています。

多文化共生社会の実現のためには、外国人市民と日本人市民が互いの文化や習慣を認め合いながら、「共」に新しい湖南省の暮らしを「生」み出していく「共生」が必要となります。このことから、ここで暮らす外国人市民と日本人市民の双方が異文化理解を深めるための取組が必要です。

多文化共生の地域づくりには、お互いが自然な形で話し合ったり、付き合ったりすることが大切です。あいさつを交わすことから相手との距離を縮めることが可能です。例えば、湖南省国際協会主催の「ワールドフェスタこなん」等に参加をすることにより、自然な形で日本語や外国語、多文化に親しむことができます。

新型コロナウイルス感染症の影響から、現在は人が集うイベントの在り方が課題ですが、数多く見受けられる「日本人市民が多く参加するものには外国人市民が少なく、外国人市民が多く参加するものには日本人市民が少ない」傾向を減らすことから始める必要があります。外国人市民と同じ地域で生活する中で大切なことは、お互いに少し勇気を出してまずは参加をすることで相互の理解が進み、協働による多文化共生、多様性に寛容な地域社会の創造に繋がります。

さらに、母語や母国の文化を学習し、家庭におけるコミュニケーション不足の解消や自らのルーツを学びながら地域コミュニティとのつながりを深める子ども向けの母語教室を行い、将来多文化共生の地域づくりのための日本人市民と外国人市民をつなぐコーディネーターや、また両方の立場のオピニオンリーダーといったキーパーソンとなる人材を育成していきます。

《重点的な取組》

・外国語や外国文化を学ぶ機会の提供

・外国人の人権についての学習機会の確保、不当な差別的言動の解消

・学校、地域、国際協会などの連携による外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導や学習支援、母語・母文化

教育、居場所づくり

し さ く と り く み
 ≪ 施 策 ・ 取 組 ≫

し さ く 施 策	と り く み な い よ う 取 組 内 容	た ん と う か 担 当 課
① 多文化共生社会づくりへの意識啓発、 不当な差別的言動の解消	「うちなる国際化フォーラム」の開催など多文化共生の社会づくりに向けた研修・啓発を行います。	じんけんようごか 人権擁護課
	特定の民族や国籍の人々に対し不当な差別的言動が生じないよう「本邦外出身者に対する不当な差別的言動の解消に向けた取組の推進に関する法律」(ヘイトスピーチ解消法)の啓発に努めます。また相談があった際は関係団体と連携して対応します。	じんけんようごか 人権擁護課
	多文化共生に関する書籍や外国語の図書を収集し、テーマ展示を行うなどして啓発を行います。	としよかん 図書館
② キーパーソンの育成	「人権まちづくり会議」への外国人市民の参加を促進します。また、湖南省国際協会などと協力し、外国人市民の子ども向けの母語教室を行います。	じんけんようごか 人権擁護課
③ 多文化共生の場づくり	地域や湖南省国際協会などと協力し、日本人市民と外国人市民が気軽に集い、交流できる場づくりを行います。	じんけんようごか 人権擁護課
	外国人市民と日本人市民が交流できるイベントなどの情報について、湖南省や国際協会のホームページやフェイスブック、地域の広報紙などを活用し、情報提供を行います。	じんけんようごか 人権擁護課 ちいきそうせいすいしんか 地域創生推進課

(2) 地域活動における社会参画支援、連携・協働による地域活性化の推進

《現状と課題》

湖南省では、転入時に配布する「転入セット」の中に多言語の「区・自治会への加入案内」があり、区・自治会への加入促進を行っています。区・自治会はその活動内容は様々ですが、お互いに助け合う「共助」のもとに、隣近所での助け合い、負傷者の救出、消火活動の協力、要配慮者の支援などが行われています。区・自治会に加入することで、隣近所の方とお互いに顔や名前の分かる関係になり、災害直後の救助や避難活動もスムーズになるといったメリットがあります。

しかし、外国人市民には、区・自治会へ加入するメリットが理解しにくく、加入していても、言葉などの違いから、日本人市民も外国人市民もお互いにどのように接して良いか分からず、一緒に地域活動に取り組むのは難しい状況にあります。さらに、日本の自治会に馴染みのない外国人市民は、区・自治会加入をはじめ草刈りなどの地域行事への参加方法がよく分からないこともあり、地域とのつながりを築きにくい現状があります。

外国人市民が自立し日本の社会で生活していく為には、生活の安定に加え、社会の一員としての役割を担うことが求められます。日本人市民は外国人市民を同じ地域で暮らすパートナーとして受け入れるとともに、外国の文化や生活習慣を理解しながら一緒に地域づくりをしていく事が大切です。

その一方、外国人市民は地域の構成員として、地域のルールを守り、義務を果たしながら、地域活動に積極的に参画し、日本人市民との交流を図るなど、地域社会を共に築く努力が必要です。

また、地域社会の担い手やキーパーソンとして活動されている外国人市民も多数おり、今後も活力あるまちづくりのけん引役として期待されることから、市や湖南省国際協会と連携しながら市民全体に発信していきます。

《重点的な取組》

・担い手となる外国人市民の育成

・外国人市民の意見を反映する機会の充実

し さ く と り く み
 ≪ 施 策 ・ 取 組 ≫

し さ く 施 策	と り く み な い よ う 取 組 内 容	た ん と う か 担 当 課
① 外国人市民の社会活動への参加促進 <small>がいこくじんしゅみん しやかい かつどう きんかそくしん</small>	外国人市民が地域活動等に参加しやすい環境をつくれます。 また、様々な分野で外国人ボランティアが能力を発揮できるよ うな仕組みをつくれます。 <small>がいこくじんしゅみん ちいきかつどうとう さんか かんきやう さまざま ぶんや がいこくじん のうりよく ほつき</small>	人権擁護課 地域創生推進課 <small>じんけんようごか ちいきそうせいすいしんか</small>
② 多様性を生かした地域づくり <small>たようせい い ちいき ちいきづくり</small>	外国人市民から言葉や文化、知識などを学ぶ機会を設け、 外国人市民が意見や提案をしやすい環境を整えます。 <small>がいこくじんしゅみん ことば ぶんか ちしき まな きかい もう がいこくじんしゅみん いけん ていあん かんきやう ととの</small>	人権擁護課 地域創生推進課 <small>じんけんようごか ちいきそうせいすいしんか</small>
③ 地域で活躍する外国人市民に関する情報発信 <small>ちいき かつやく がいこくじんしゅみん かん じやうほうはっしん ちいき ちいき</small>	市や湖南省国際協会の広報・ホームページなどを活用し、 積極的にボランティア活動に取り組む人やグループ、地域や 企業で活躍する人など外国人市民に関する情報発信を行い ます。 <small>し こなんし こくさいきやうかい こうほう かつよう せっきよくてき かつどう とく ひと ちいき きぎやう かつやく ひと がいこくじんしゅみん かん じやうほうはっしん おこな</small>	人権擁護課 秘書広報課 地域創生推進課 商工観光労政課 <small>じんけんようごか ひしょこうほうか ちいきそうせいすいしんか しょうこうかんこうらうせい</small>

【コラム】

た ぶ ん か き や う せ い ち い き
 多文化共生と地域コミュニティ

あ べ い ち ろ う だ い じ こ 南 し た ぶ ん か き や う せ い す い し ん さ く て い い い ん か い い い ん ち ろ う
 阿部 一郎 (第3次湖南省多文化共生推進プラン策定委員会委員長)

自治会やまちづくり協議会といった地縁組織と子ども会や福祉会といったテーマ組織の協働により、地域コミュニティは形成されている。多文化共生社会を実現するためには、異なる文化背景を持つ外国人市民をどのように地域コミュニティで受け入れていくのかが問われるが、外国人市民が集住している地域では、「共生」ではなく「棲み分け」が進んでいる。「棲み分け」は、それぞれの地域コミュニティ間の対話を減少させ、相手に対する「無関心」や「無理解」、ときには「不信感」を助長する。そうならないためには、地域コミュニティを構成する市民や団体が、異文化や多文化共生に対する理解を深め、そのための取り組みを進めることが必要だ。具体的には、お互いの「言葉や文化の交流」や地域の市民による「生活相談」等の活動が上げられる。少子高齢化や人口減少等多くの課題に直面する地域コミュニティにとって、外国人市民との協働を進め、多様性を認め受け入れる地域づくり(Diversity & Inclusion)を進めることは、まさに未来を切り拓く鍵と言える。



1. 施策の担い手（各主体の役割）

多文化共生施策は地域社会の生活全般におよぶ幅広い分野にわたるため、多文化共生を着実に推進していくためには、様々な担い手が、それぞれの役割を果たしつつ、連携・協働を積極的に図りながら取り組んでいく必要があります。

【市民の役割】

日本人市民は、外国の文化や生活習慣などの理解に努め、外国人市民を対等な仲間・パートナーとして受け入れるとともに、交流を深めることが求められます。また外国人市民も地域や職場に溶け込み、その一員として主体的に活躍することが求められます。全ての市民が国籍や民族などの違いを生かしながら支え合い助け合える寛容な社会づくりのためには、市民一人ひとりの協力が不可欠です。

【地域コミュニティの役割】

区・自治会やまちづくり協議会といった地域コミュニティは外国人市民にとって最も身近な存在になるよう努めることが大切です。ほかの市民と交流し、協働していく関係づくりを進めることが重要です。共に同じ地域に暮らす市民として、お互いの文化的背景や考え方などの相互理解が促進できるよう、交流する場を設けるなど、多文化共生の地域づくりを推進することが求められます。

【国際協会の役割】

国際協会は、地域にある様々な活動主体とをつなぐ中間支援組織として、日本語教室や外国語教室の開催や異文化交流の場の提供など地域の国際化の中核的な役割を担うことが期待されています。また、その活動を通して地域のキーパーソンの発掘やネットワークの構築に努めることも期待されます。特に外国人市民と日本人市民が双方方向の提案ができる取組がさらに進められることが求められています。

【人権まちづくり会議の役割】

人権まちづくり会議では「外国人の人権部会」を設け、外国人市民に対する偏見や差別について、解消するための積極的な人権学習の機会の提供と啓発活動の実施が求められています。また、関係機関との連携を図りながら人権尊重のまちづくりのための取組を進めるなかで、外国人市民の思いに寄り添った取組がさらに求められます。

【企業の役割】

外国人市民の労働者を雇用している企業は、労働基準法、最低賃金法、労働安全衛生法など労働関係法令を遵守し、企業としての社会的責任を果たすことが求められるとともに、安心して就労できる環境づくりを整えることが必要です。また、外国人市民の労働者に対し日本語学習機会の提供や、生活オリエンテーションの機会を提供するなど日本社会への適応を促進するための取組も求められます。

【教育・保育機関の役割】

学校や園で、異文化への興味や関心を育てていくことは重要であり、子どもたちが異文化に対して一つのイメージに凝り固まらず、多様性を受容して他者への豊かな想像力を育てることができる環境づくりが求められます。

また、外国にルーツを持つ子どもが、バイリンガル(二言語話者)としての能力を発揮し、希望する生徒の高等教育への進路保障や人生の選択の幅を広げられる学校教育と、地域の活性化の担い手となる将来像をイメージできるような教育環境の整備、進学・就職に関する支援体制の整備が求められます。

【市の役割】

市は市民にとって最も身近な行政サービスを提供する基礎自治体です。そのため市民のニーズを把握し、外国人市民も日本人市民も共に笑顔で安心、安全な生活を送ることができるよう、市内の連携を密にしながら、必要なサービスや情報を積極的に提供することが求められます。

また、就労、教育、防災、医療・福祉など広域的課題については、県や近隣市町と連携しながら取組を進める必要があります。

【民間団体の役割】

地域国際化における NPO やその他の民間団体の果たす役割の重要性はますます増してきています。行政区域の枠を超えた、より柔軟で迅速な取組や、団体の得意分野を生かし、多分野での協働の推進の展開など民間団体ならではの活躍が期待されます。

2. 計画の推進体制

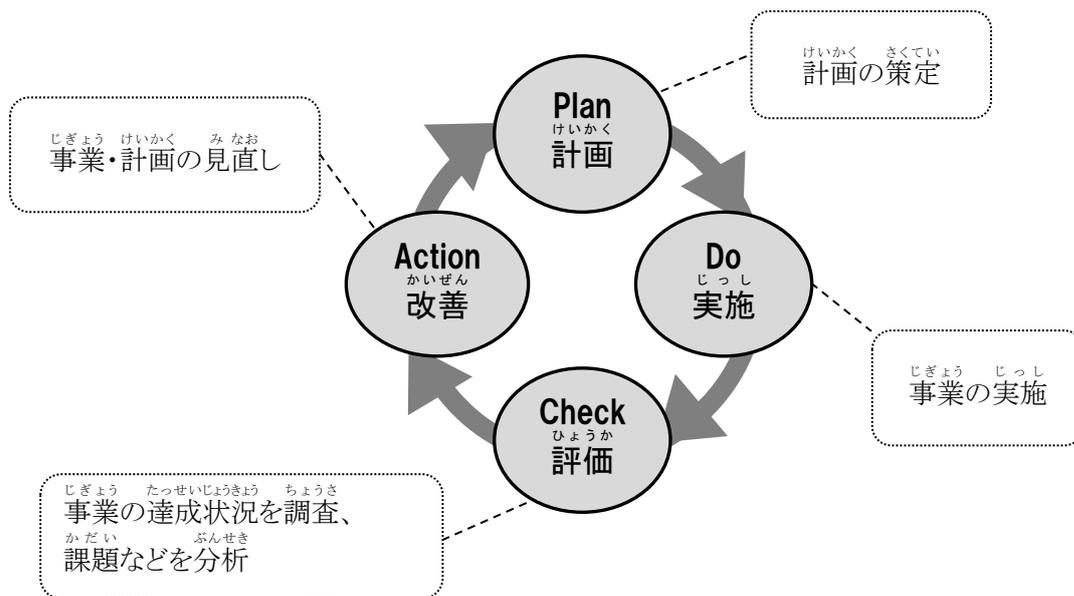
多文化共生に関する施策は様々な分野にまたがるため、多文化共生推進の担当課が中心となり、市内の全ての課と連携を取りながら、施策の推進に取り組んでいきます。

また、市民、地域コミュニティ、企業、民間団体などとの協働体制を強化し、計画の推進に努めます。

3. 計画の管理と評価

本計画をより実効性のあるものにするため、PDCAサイクルに基づき、毎年度、進捗状況を調査・評価したうえで見直しを図ります。

《PDCAサイクル》



こなん し た ぶ ん か き ょう せい し ゃ かい す い し ん か ん じ ょう れ い
(1) 湖南省多文化共生社会の推進に関する条例

こなん し た ぶ ん か き ょう せい し ゃ かい す い し ん か ん じ ょう れ い
湖南省多文化共生社会の推進に関する条例

へいせい ねん がつ にち
平成24年3月28日
じ ょう れ い だ い ご う
条例第3号

もく て き
(目的)

だ い じ ょう じ ょう れ い こく せ き みん ぞく と う こ と ひ と び と た が ぶ ん か み と あ じん けん そん ち ょう
第1条 この条例は、国籍、民族等の異なる人々が、互いの文化を認め合い、人権を尊重し、このまち
の じ む ん と し て そ の 文 化 や 習 慣 の 下 で 共 に 生 き て い く 多 文 化 共 生 社 会 の 推 進 に 寄 与 す る こ と を 目 的 と す
る。

き ほん り ね ん
(基本理念)

だ い じ ょう た ぶ ん か き ょう せい し ゃ かい す い し ん ゆ た か つ り よ く す す つぎ か か じ じ ょう ひ つ よ う
第2条 多文化共生社会の推進は、豊かで活力あるまちづくりを進めるため、次に掲げる事項が必要で
あることを旨として行わなければならない。

- (1) 個人の尊厳が重んじられ、個人の能力を発揮する機会が確保されること。
- (2) 個人がこのまちの市民として地域社会において主体的に様々な活動が行えるよう留意されること。
- (3) 国際的な人権保障の取組が留意されること。

し せ き む
(市の責務)

だ い じ ょう し ぜん じ ょう き ほん り ね ん も と た ぶ ん か き ょう せい し じ かく す い し ん
第3条 市は、前条の基本理念に基づき多文化共生施策を推進するものとする。

す い し ん け い かく
(推進計画)

だ い じ ょう し ち ょう た ぶ ん か き ょう せい し じ かく そう ご う て き け い かく て き じ っ し ち い き じ じ ょう ふ た ぶ ん か
第4条 市長は、多文化共生施策を総合的かつ計画的に実施するため、地域の実情を踏まえた多文化
共生推進計画（以下「推進計画」という。）を定めるものとする。

2 市長は、推進計画を定めるに当たっては、あらかじめ広く市民の意見を反映することができるよう措置
を講じるものとする。

3 市長は、推進計画を定めたときは、これを公表しなければならない。

こう ほう かつ どう お よ ち ょう さ げ ん き ぎ ゅう
(広報活動及び調査研究)

だ い じ ょう し た ぶ ん か き ょう せい す い し ん か ん し む ん り かい ふ か ひ つ よ う こう ほう かつ どう お こ な
第5条 市は、多文化共生の推進に関する市民の理解を深めるために必要な広報活動を行うとともに、
多文化共生施策に資するために必要な調査研究を行うものとする。

た
(その他)

だ い じ ょう じ ょう れ い さだ た ぶ ん か き ょう せい し ゃ かい す い し ん か ん ひ つ よ う じ じ ょう べつ さだ
第6条 この条例に定めるもののほか、多文化共生社会の推進に関し必要な事項は、別に定める。

ふ そく
付 則

じ ょう れ い こう ぷ ひ し じ ょう
この条例は、公布の日から施行する。

(2) 湖南省多文化共生推進プラン策定委員会運営規則

湖南省多文化共生推進プラン策定委員会運営規則

平成25年3月28日
規則第10号

(趣旨)

第1条 この規則は、湖南省付属機関設置条例（平成25年湖南省条例第8号。以下「条例」という。）

第4条の規定に基づき、湖南省多文化共生推進プラン策定委員会（以下「委員会」という。）の組織、運営その他必要な事項について定める。

(所掌事務)

第2条 委員会は、市長の諮問に応じて、条例第2条第2項に規定する委員会の担任する事務について協議し、意見を述べ、又は助言を行うものとする。

2 条例第2条第2項に規定する委員会の担任する事務の細目については、次に掲げるものとする。

- 多文化共生推進施策に関する基本的な考え方に関する協議
- 各行政分野における多文化共生推進施策のあり方に関する協議
- 前2号に掲げるもののほか、前条に規定する目的のために必要な事項

(委員)

第3条 委員は、次に掲げる者のうちから市長が委嘱する。

- 学識経験者
- 各種団体の関係者
- 市民の代表
- その他市長が必要と認める者

2 委員の任期は、1年とする。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

3 委員は、再任を妨げない。

(委員長及び副委員長)

第4条 委員会に委員長及び副委員長を置く。

2 委員長及び副委員長は、委員の互選によって定める。

3 委員長は、会務を総理し、委員会を代表する。

4 副委員長は、委員長を補佐し、委員長に事故あるときは、その職務を代理する。

(会議)

第5条 委員会の会議は、委員長が招集する。

2 委員長は、委員会の会議の議長とする。

3 委員会は、委員の半数以上の出席がなければ会議を開くことができない。

4 会議の議事は、出席した委員の過半数で決し、可否同数のときは、議長の決するところによる。

(庶務)

第6条 委員会の庶務は、多文化共生推進に関する事務を所管する課において処理する。

(委任)

第7条 この規則に定めるもののほか、委員会の運営に関し必要な事項は、委員長が定める。

付 則

(施行期日)

1 この規則は、平成25年4月1日から施行する。

(会議の招集の特例)

2 この規則の施行の日以後又は委員の任期満了後最初に開催される委員会の会議は、第5条第1項本文の規定にかかわらず、市長が招集する。

(3) 外国人への情報提供に係る多言語化等の方針

平成22年（2010年）5月26日
多文化共生社会推進本部

外国人への情報提供に係る多言語化等の方針

1 目的

湖南省が行う外国人向けの情報提供や情報発信について多言語化等（わかりやすい日本語やピクトグラムなど、多言語化の他に外国人にわかりやすい情報提供の手法を含む。）の原則を示した上で、積極的な取組に努めることにより、外国人が暮らしやすい社会づくりを推進する。

2 対象

対象は、市のすべての部局（所管課等）が行う情報提供及び情報発信の内、情報の受け取り手に日本語がわからない外国人を相当数含むものとし、特に以下の情報を優先度が高いものとして取り扱う。

- ① 緊急時の対応、生命・財産に影響が大きい情報
- ② 保険又は税金等の権利及び義務に関する情報
- ③ 医療及び保健に関する情報
- ④ 子育て及び教育に関する情報
- ⑤ 日常生活に密接な情報、生活マナー、相談等に関する情報
- ⑥ 外国人の多数が在住又は活動する地域におけるイベント及び地理・交通上の情報

3 原則として対応する言語

外国人一般に対し広く情報提供を行う必要がある場合は、以下の（1）によるものとする。なお、国籍や地域、年齢層などで特定した外国人に対し情報の提供を行う場合は、その実態に応じ対応するものとする。

(1) 外国人市民向けの対応言語

湖南省在住の外国人に多く理解される、以下の4言語とする。

- ① ポルトガル語
- ② スペイン語
- ③ 中国語
- ④ 英語

(2) 例外

- ① 予算やスペースの制限等により、上記（1）で示す言語の全てに対応ができない場合は、それぞれの記載順（①～④）に優先するなどの対応を行なうものとする。
- ② 上記以外の言語においても、各部局（所管課等）において、提供する情報の重要性、及び経済性など

の観点から多言語化の必要性があると判断できる言語については、柔軟かつ積極的に対応するものとする。

4 運用方針

(1) 予算措置

①新規及び従前より各部局（所管課等）にて予算措置していた多言語対応は、原則各部局にて予算措置を行う。

(2) 翻訳の方法

以下の方法を、その特性を認識し、提供する情報の内容を勘案した上で選択又は組み合わせる。実施する。

①全文又は一部の翻訳の選択

方法	特性
文書全文の翻訳	<ul style="list-style-type: none"> 原則的、一般的な翻訳。 正確性が高い。
一部の翻訳	<ul style="list-style-type: none"> 限られた紙面での翻訳に利用。

②日本語・外国語の併記又は外国語単独記載の選択

方法	特性
日本語・外国語の併記	<ul style="list-style-type: none"> 日本人及び外国人の区別なく（区別できない）情報を発信する際に利用。 日本人にも記載内容がわかるため、問合わせ時の対応に便利。また、地域でも近隣の日本人に確認することができる。 必要なスペースが大きくなる。
外国語単独	<ul style="list-style-type: none"> 外国人を特定して情報提供が可能な場合に利用。

③外国語が存在しない単語の取り扱い

地名などの固有名詞は、ヘボン式ローマ字で表記する。

④ネイティブチェック（当該言語を母語とする人によるチェック）

多言語化への対応は、原則としてネイティブチェックを行うものとする。特に正確性が要求される情報については、必ず実施する。

⑤経費の節減

翻訳の依頼に際しては、過去に翻訳された類似のデータを活用するなど経費の節減（翻訳者の負担軽減を含む）に努めるものとする。

⑥多言語化等を行った情報の提供方法

緊急性及び費用、効果等を勘案し、文書（紙媒体）、インターネット、映像、音声等のいずれか、または複合により対応する。

(3) その他

①わかりやすい日本語

一定の必要性があるにもかかわらず、予算やスペース等の制限により翻訳版を作成できない場合、あるいは少数言語の外国人への配慮として、わかりやすい日本語による情報提供に努めるものとする。
 <参考>平易な表現を用いることその他、以下の方法などがある。

方法	特性
ひらがなルビの付記	・比較的容易に対応できる。一般的
わかち書き	・日本語の文章において文節（又は単語）の区切りに空白を挟んで記述することで、単語の区切りをわかりやすくする。 ・辞書を引く際にも便利。 （例）：日本語の文章において文節の区切りに空白を挟んで記述すること。

②ピクトグラム（図記号）

図で表現することで、言語に制約されずに内容の伝達を視覚的に行うことができるため、伝えたい内容により利用を検討する。（主に看板等）

5 役割分担

(1) 各部局（所管課等）

- ①所管事業の情報提供等に関する多言語化の実施責任者として、本方針の主旨を理解し、外国人の視点に立った積極的な取組に努める。
- ②所管する外郭団体他、関係機関、市民団体等に対し、本方針の主旨が理解され取組まれるよう努める。

(2) 人権擁護課

- ①各部局（所管課等）からの依頼に応じ、翻訳及び多言語化に係る相談・助言等を行う。
- ②各部局（所管課等）の多言語化に関する取組に対し、翻訳及び統一的かつ効果的な取組のために必要な情報の提供、相談・助言等の支援を行うとともに、全庁的な多言語化の総括を行う。
- ③適宜、外国人に関する情報を収集するとともに本方針への影響を検証し、関係部局と調整の上、必要に応じて本方針を更新する。

ようごかいせつ
(4) 用語解説

おんじゆん 50音順 ※このプランでは次の意味で使用しています。

	げん ことば 言 語	せつ めい 説 明
I	ICT	ICTは情報を伝達することを重視し、医療や教育などにおける技術の活用方法やその方法論を指す。英語の「Information and Communication Technology」(情報通信技術)の略
L	LGBT	(L=レズビアン・女性同性愛者、G=ゲイ・男性同性愛者、B=バイセクシュアル・両性愛者、T=トランスジェンダー・体の性別とは異なる性別で生きる人。) LGBTのほかに、他者を恋愛の対象にしない人(無性愛者)や性自認が男性か女性かはっきりしない人など、性のあり方は多様であり、性的指向・性自認・性表現は人によって異なる。 性自認…性のあり方の中で、自らがどのような性と認識しているかという要素のこと。 性の多様性…男性か女性かの二者のみで性別を決めたり、異性愛のみが正しいかのような見方をしたりするのではなく、主に4つの要素から性をとらえ、多様な性を認め合おうという考え方のこと。 性的指向…性のあり方の中で、どんな性に恋愛感情・性的感情をもつのか、またはもたないのかという要素のこと。 性表現…性のあり方の中で、自分が見せたい性の特徴を、服装や髪形、言動などで表現する要素のこと。
N	NPO	営利を目的とせず、政府からも自立して、福祉・まちづくり・環境保全・国際交流・災害救援などの様々な社会貢献活動を行う民間組織の総称。英語の Non-profit organization の略。
あ ぎょう 行	アイデンティティ	人が自分らしく生きるための社会的、文化的、民族的な要素や背景、よりどころ。
	アプリ	特定の目的をもって作られた専用のソフトウェアのこと。アプリケーションソフトウェアの略。
か ぎょう 行	がいこくじんし じん 外国人市民	「市民」とは市の住民または湖南市内に住民票のある人のこと。ただし、本計画での外国人市民とは外国籍を有する市民の他、日本国籍保持者で外国にルーツをもち本市に生活拠点を有する人のこと。 ※「第2章 外国人市民の概況」での各種統計には日本国籍で外国にルーツをもつ市民は含まれない。 ※国や団体が使用している名称等の場合、表記の変更をせずに「外国人」と表記。
	がいこく 外国にルーツを持 つ子ども	「国籍にかかわらず父・母の両方、またはそのどちらかが外国出身者などの子ども」をさすが、このプランでは、国籍にかかわらず、異なる文化背景を持つことにより、日本語指導やサポートが必要な子どもを含む。
	キーパーソン	多文化共生の地域づくりを進める際に様々な場面で求められる人材や能力・資質を

		も ひと ご がくりよく のうりよく い ぶん か たい りかいりよく も 持った人。語学力やコミュニケーション能力、異文化に対する理解力などを持ち、グローバル化する社会で求められる人材。
	グローバル化	けいざいかつどう ひとびと こうどう ちきゆうてき き ぼ ちきゆうてき し や おこな 経済活動や人々の行動が地球的規模、地球的視野で行われるようになること。
さ ぎょう 行	ジェンダー	おんな おとこ せいぶつがくてき せい き しゃかいてき ぶんかてき 女らしさ、男らしさなど、生物学的な性差ではなく社会的・文化的につくりあげられた性差や性的な役割。
た ぎょう 行	多言語	ふた いじょう げんご へいぜん かっこく こうようご にほんご ふく 二つ以上の言語が並存すること。各国の公用語のほか、「やさしい日本語」を含む。
	多文化共生	こくせき みるぞく こと ひとびと たが ぶんかてき みと あ たいとう かんけい きつ 国籍や民族などの異なる人々が、互いの文化的ちがいを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きていくこと。
な ぎょう 行	日系(人)	かいかい いじゅう にほんじん しそん ねん しゅつにゆうこくかんりおよ なんみんにんていほう かつて海外へ移住をした日本人の子孫。1990年の出入国管理及び難民認定法の改正により、来日する日系人が増加した。
は ぎょう 行	包摂性	ねんれい こくせきとう かんけい ひと む もと 年齢やジェンダー、国籍等に関係なくすべての人へ向けたアクションをすることが求められ、すべての人に意識を向ける姿勢。近年重視される価値観。
	複合災害	かんせんしやうおよ しぜんさいがい くべつ そうしやう 感染症及び自然災害を区別した総称。
	母語	ようじき かていない しよう しぜん しゅうとく げんご 幼児期に家庭内で使用されるなど自然に習得する言語。 「母国語」は、出身国で公用語として使われる言語をさす場合が多い。
や ぎょう 行	やさしい日本語	がいこくじんしみん こうあん そ おこな 外国人市民のために考案された、ルールに沿って行うコミュニケーションツールのこと。会話では熟語を避け、です・ます形を用いて、文章の場合は文節や単語で区切る・漢字にふりがなを振るなどする。主に災害時に有用な言語とされているが、湖南省では多文化共生推進のため、広報や行政窓口での活用を推進している。

(5) プラン策定の経過

プラン策定の経過

令和3年度（2021年度）

7月 8日 第1回湖南省多文化共生推進プラン策定委員会

9月21日 第2回湖南省多文化共生推進プラン策定委員会

10月27日 第3回湖南省多文化共生推進プラン策定委員会

11月15日 人権擁護審議会において報告

11月22日 湖南省多文化共生社会推進本部において報告

11月24日 市議会全員協議会において経過説明

12月1日 パブリックコメント募集（～同月28日）

2月24日 第4回湖南省多文化共生推進プラン策定委員会

2月28日 人権擁護審議会において報告

3月23日 市議会全員協議会において報告

こなん し たぶん かきょうせいすいしん さくていいいんめいぼ
湖南省多文化共生推進プラン策定委員名簿

にんき れいわ ねん ねん がつ にち れいわ ねん ねん がつ にち
(任期：令和3年(2021年)6月1日～令和4年(2022年)5月31日)

やくしよく 役職	しめい 氏名	しよぞくだんたい 所属団体など
いいんちよう 委員長	あべ いちろう 阿部 一郎	いっばんざいだんほうじんじちたいこくさいかきょうかい 一般財団法人自治体国際化協会
ふくいんちよう 副委員長	ふなごし すずよ 船越 鈴代	こなんし れんらくきょうぎかい 湖南省ボランティア連絡協議会
いいん 委員 ごじゅうおんじゆん (五十音順)	あおき よしみち 青木 義道	こなんしきょういくいいんかいじむきょく 湖南省教育委員会事務局
	うえもり ひでお 上森 秀夫	かぶしきがいしゃ インフィニティ株式会社
	かい まさのぶ 甲斐 正信	こなんしじんけん かいぎ 湖南省人権まちづくり会議
	なかの りょうま 中野 龍馬	いま 今プラス
	はせ へい官 長谷 平官	こなんしこくさいきょうかい 湖南省国際協会

(敬称略)

こなんししみんけんしやう
湖南省市民憲章

わたしたちは、悠久の野洲川の流に浴った美しい郷土を愛し、先人が築いてきた文化や歴史に感謝して、活気と希望に満ちた、ゆたかで創造的なまちをつくるために、この憲章を定めます。

- 美しい水と緑を大切に、自然と調和したまちをつくりまします。
- たがいの人権を認めあい、思いやりのあるまちをつくりまします。
- 子どもが健やかに育ち、障がい者や老人をはじめ、だれもが安心して暮らせるまちをつくりまします。
- ゆたかな歴史を重んじ、香り高い文化のまちをつくりまします。
- 社会の規律を守り、安全で住みよいまちをつくりまします。

へいせいじゅうななねんじゅういちがつにじゅうににせいてい
平成十七年十一月二十日制定

こなんしたぶんかきょうせいすいしん
湖南省多文化共生推進プラン **With KONAN Plan III**

はっこうねんげつ れいわ ねん ねん がつ
発行年月: 令和4年(2022年)3月

はっこう こなんし
発行 : 湖南省

へんしゅう じんけんようごか
編集 : 人権擁護課

にしちやうしゃ し が け ん こ なる し い し べ ち ゆ う お う い っ ち ゚ ょ う め ぼ ん ご う
西庁舎 〒520-3195 滋賀県湖南省石部中央一丁目1番1号

TEL : 0748-77-8512 FAX : 0748-77-4101

e-mail : jinken@city.shiga-konan.lg.jp